043
PD-AA6-~~042~~
6080162-3

ANNEX D

TECHNICAL REPORT AND HARDWARE FEASIBILITY STUDY

6080162004101

MOROCCO

STATISTICAL SERVICES PROJECT

TECHNICAL REPORT

AND

HARDWARE FEASIBILITY STUDY

Beverley Carlson, Team Leader

Barbara Diskin

John Quebedeaux

Daniel Clay

U.S. Bureau of the Census

and

Mary Jo Keenan

ıcy for International Development

November, 1979

STATISTICAL SERVICES ROJECT
TECHNICAL REPORT

Statistical Services Project

The purpose of this report is to lay out a design and concomitant specifications for a statistical services project for the 1981 Moroccan Census of Population and Housing and post census surveys. Extensive discussions were held during the period October 23-31, 1979 with the Direction de la Statistique. Included in these meetings were persons responsible for developing and carrying out the Census in the areas of mapping, data collection, data processing, publication, and analysis. Further meetings were held with the sample surveys division concerning their current surveys programs and their plans for post census surveys.

I. Introduction

The objective of the Statistical Services Project is to assist the Direction de la Statistique (DS) in achieving timely execution and processing of the 1981 Population and Housing Census which will provide reliable baseline data and a sampling framework for follow-on surveys and subsequent analyses. This report first explores previous census and survey experiences in Morocco, outlines the DS organization, then discusses Morocco's plans for the 1981 census and follow-on surveys, particularly in the areas of mapping, data collection, data processing and publication. This background information is followed by a specification of project purposes, project design and then concrete activities and related assistance and training in response to the requirements of timeliness and reliability. The report concludes with a hardware feasibility study.

II. Organization of the Direction de la Statistique

The DS is composed of five divisions (see attached organizations):

A. Population Division (previously Surveys and Censuses Division)

B. National Accounts and Synthesis Division

C. General Statistics Division

D. Sample Surveys Division

E. Informatics Division

The Sample Surveys Division is relatively new. Surveys were previously the responsibility of the Surveys and Census Division. The Population Division retains demographic surveys and has absorbed the responsibilities previously carried out by the Center for Demographic Research Studies, a division that has been abolished.

III. Previous Census Experience

Morocco has had a tradition of Population and Housing Censuses since 1921. During the French Colonial period a census was conducted every five years. Since independence there have been two (in 1960 and 1971), and planning is well advanced for the 1981 census.

All of Morocco was covered on a 100% basis for the first time in 1971. Previously, 10% census samples were used and certain segments of the population were not enumerated. Estimates of the legal population, based on manual tabulations, were made available at the commune level within three months after enumeration. Ten percent sample census results were available after one year. Separate questionnaires were used for rural and urban populations - the rural questionnaire being less detailed with respect to housing characteristics. Detailed information was published for seven regions and 30 provinces, and final publications were not completed until late 1977.

Principle reasons for the delay in completing the census publications were: (1) unfamiliarity with automated data processing techniques, coupled with a relatively small IBM 360/20, slow computer; (2) a questionnaire not designed for automated data processing (not precoded), and problems retaining the large staff of 600 coders; and, (3) insufficient printing facilities. It was estimated that half of the delays were attributable to the publication phase.

IV. 1981 Census of Population and Housing

A. Objectives

Population and housing counts, social and economic characteristics of the population, economic activity, migration information, and simple demographic characteristics will be collected. The census will also provide a useful area sampling frame for subsequent surveys. One further objective for which funding has been sought from the U.N. is to establish a communal level data base including information on infrastructure, social equipment and economic characteristics. The mapping base will also serve as a sampling frame for economic establishments. The prelisting of economic establishments and housing units will provide a base for future economic surveys.

B. Mapping Program

Morocco will be divided into approximately 8,000 urban and 12,000 rural districts. There are presently 39 provinces grouped into 7 regions. While the 1971 mapping program was satisfactory, improvements are sought in the current program to improve the census coverage and provide a map base as a sampling frame for post census surveys. The results of the pretesting will also provide key information for quantifying and targetting personnel and resource needs for census data collection (number of questionnaires, vehicles, enumerators, supervisors, etc.).

The mapping operation is expected to take 1½ years. Although it was originally anticipated that the fieldwork would be underway by this time, delay in getting the budget approved by the Moroccan Ministry of Finance has caused a substantial setback in this phase of the mapping operation. Since 1971, rural-to-urban migration has resulted in a significant redistribution of the population, requiring extensive work in the area of census mapping.

C. Data Collection Plans

DS expects to recruit 30,000 people to enumerate the 20,000 districts. Many ministries will collaborate in the data collection phases. For example, interviewers and vehicles will be drawn from the Ministries of Education, Agriculture and Interior. Such interministerial cooperation occurred in 1971 and is embodied in census enabling legislation. With the cooperation of the Ministry of Education, teachers will serve as enumerators and school buildings will be used as training sites. Teacher salaries are covered by the Ministry of Education; DS will pay them per diem during the two-week enumeration period. The Home Ministry is directly responsible for executing the field operations and will oversee related administrative problems. Provincial and district level committees will resolve problems at their levels. Enumerators' work will be reviewed by supervisors who will in turn be supervised by controllers. A coverage and evaluation survey will follow the census enumeration, but since this survey was not effectively carried out in 1971, DS is considering ways to improve this phase in 1981.

D. Pilot Census

A pretest of the 1981 census will be conducted in July of 1980. Pretesting will be started in May and the actual enumeration is to be carried out in July. A purposive sample of 100 districts is planned and complete enumeration will be carried out in each district. Approximately 20,000 households will be enumerated in the pilot census and every major census operation will be tested with the following objectives in mind: improving methods, refining

the questionnaire and field manuals, estimating time for data collection, mapping and data processing, and improving specific cost and time estimates. The results of the pilot census will not be published.

E. Census Technical Planning Staff

Mr. Abdelaziz El Gazali heads the census and coordinates the activities of the following five administrative units: (1) technical unit, (2) cartography, (3) organization and administration, (4) financial and budget and (5) operations. This core permanent staff consists of 12 engineers, 12 statisticians, 15 assistant technicians and 50 field staff and office clerks. Temporary staff will be hired for mapping operations and teachers used for data collection. Data processing support is covered by the Division Informatique (DI).

F. Publication Program

A legal count of the population is required by December, 1981. Regional data will be published before national reports and geographic coding will allow disaggregation to the provincial level (39), cercle level (122) and commune level (831). Since regional publications have priority, questionnaires must be organized into regional groups and data processing (data entry, editing, tabulation, publication) done on a flow basis, region by region. This will avoid the bottleneck of having to wait until all of the data are keyed before tabulations can be made. Once all the regions have been keyed, edited, tabulated and published the data can be aggregated and published at the national level.

G. Post Census Survey Program

The DS plans surveys on such topics as household consumption and expenditures, nutrition, and agriculture as part of their post census survey program. They also plan to redesign their annual employment survey. Because of its scope, the census cannot attempt to collect data on such a broad range of topics; however, it can provide a sampling frame for further enumeration. In this way, a scientifically selected sample can be chosen to represent the entire country and these topics can be pursued in detail. The surveys will provide representative data on specific topics. Because of the size of the files involved, the surveys lend themselves to much more elaborate analysis. If such a survey is done on a recurring basis, time series can be constructed. The analytical outputs will be tailored to the requirements of the subject matter persons involved.

V. Technical and Financial Issues

The availability of funds to plan and carry out the census program is a major potential source of delay. DS has an approved budget of 90 million dirhams (20 million dollars) for the census. This figure seems quite adequate especially considering the hidden cost of enumerators' salaries and other costs not included in this figure that will be absorbed by the various ministries assisting in the data collection phase of the census program.

The budget figure has been approved in principle by the Ministry of Finance and is inscribed in the current Three Year Plan (1978-1980) including a carry over to the next planning period. In spite of this, DS is not assured of receiving its budget allocations on time or in the total amount until the Ministry of Finance releases the funds. Delay in receipt of funds could lead to insufficient preparation time and census data of reduced quality. One such example of this is the current delay in getting the mapping program underway. In order to maintain comparability with previous censuses and allow school teachers to participate, enumeration must be undertaken in the month of July. Because of this time constraint, it is conceivable that if funds do not become available by January, the census may not take place in the year 1981. Another factor is the difficulty of obtaining certain supplies in sufficient quantity and on a timely basis necessary for the mapping operatior

Assuming DS receives its requested budget, follows through with its pre-census plans, and receives the expected support from the other ministries to carry out the census, there should be no problem accomplishing the tasks planned for the time frame before July, 1981.

Timing becomes a severe problem once the data are collected. Public expectations for census results mount at an accelerating rate, while few people have a clear notion of the magnitude of post census operations and the time needed to transform the raw data into published, cross tabulated, disaggregated, usable information. The technical problem, then, is to minimize the time lag between data collection and its final publication.

The steps between collection and publication can be summarized as follows: (1) aggregate raw counts of housing and population to administrative summary counts (village, commune, cercle, province, region, nation). This first step is done manually by the data collection staff in the field. In this way, summaries without cross tabulation can be completed within about six months. For further analysis it is necessary to code (turn responses into numeric codes) and computerize the data, which first requires keying every response on the census form for every household (4 million) and every individual (20+ million).

The next step is to verify geographic coding and account for forms. The computerized questionnaires must then be edited for completeness, consistency, and validity so that summary statistics are accurate and sensible. Finally, the individual questionnaires can be cross tabulated and aggregated to different levels of summary statistics. These tabulations undergo extensive review before the publication process can begin. The publication process involves many discrete steps, any one of which can add further delay. First, decisions must be made about content, format, and timing. Once this is done, planning can commence with the design of the publications operations. Some basic design considerations which can affect timing are: page size and image, photographic reduction, standards for reduction, the printing process (letterpress, offset),copy preparation (typewriter, high speed printer, word processor or composer, photo-typesetter, photo-composition equipment), table preparation,
in-house vs. private printing, integration of descriptive analysis and graphical presentation with table presentation, the number of cross tabulations and levels of disaggregation, etc. Morocco has the added requirement of publishing in both French and Arabic.

VI. Project Purposes

The purposes of this project are: (1) reduce the time from data collection to data publication for the census (all results should be available within 2 years); (2) take steps to maximize the quality of the data collected; (3) be able to make statements about the coverage and accuracy of the census data; (4) provide a comprehensive and accurate sampling frame for post census surveys; (5) provide assistance to design, and implement follow-on surveys.

VII. Project Description

The project includes three major components: (1) short-term technical assistance and training in several phases of census and survey planning and execution; (2) computer software; (3) hardware (for data processing and printing). These three components are elaborated in Sections VIII and IX of this report. In terms of actual expenditure for each component, the following estimates have been established: Fifty-three person-months of technical assistance are envisioned over a four-year period combined with applied training and participant training in Morocco, the U.S. and an Arabic-speaking third country. This component is estimated at $472,500 roughly 40% of the total budget of $1,182,500. Software for data tabulation, data analysis, data base, and statistical mapping is estimated at $76,000, 6% of the budget, the cost of hardware for data entry, computer peripherals, and printing is estimated at $634,000 or 54%. Further details on expenditure can be found in attachment 1.

During earlier stages of project design, the project inputs consisted largely of long-term technical assistance in census processing supported by a relatively small amount of short-term technical assistance. Based on the information provided to the project design team during October 1979 by DS, and the need to satisfy all 5 project purposes with the added constraint of limited project funds, the team recommends a somewhat different approach although the overall project cost remains approximately the same as that approved by the Near East Bureau. The team at this time feels DS is capable of carrying out census data processing without a resident data processing advisor. Short-term technical assistance commencing immediately to train data processing staff and assist them on a periodic but longer-term basis with systems design, program development, implementation, and installation of appropriate software would be satisfactory and less costly. It accomplishes the further goal of "institutionalizing" the process, that is, leaving responsibilities for the census processing with the Moroccan staff with technical assistance being directed at training and advising in problem areas. The reasons for which long-term assistance was not judged to be absolutely necessary were based on the sophistication of their computer hardware, the efficiency with which conversion to the new system has been made, the competence of the information processing leadership and staff, the current applications that were reviewed and the size of the staff that can be assigned to the census.

In addition, an equivalent amount of short-term assistance is programmed to assist in(1) mapping, (2) questionnaire design, (3) census planning, (4) coding, (5) tabulation, (6) quality control in data collection, (7) the development of a post enumeration coverage and evaluation survey, (8) publication, (9) post census sample surveys, etc. The assistance will be organized on the basis of need at each step of project development. It will consist of missions to Rabat, trips to Morocco, and Moroccan visits to Washington to exchange points of view and experiences between the DS, the International Statistical Programs Center (ISPC) and the Bureau of the Census.

Attachment 2 gives the time frame for technical assistance suggested for 1980 to 1983.

Attachment 3 indicates the detailed program of technical assistance to be achieved in 1980. The details for the 1981, 1982 and 1983 programs will be set at a later date.

In the area of training, DS plans to send 3-4 persons to the mapping workshop in February in Dakar, Senegal, and 3-4 participants to the Popstan workshop in March in Yaounde, Cameroon. The DS has further requested long-term training for two persons in computer science and short-term training in data analysis.

VIII. Elaboration of Major Project Components

A. Principle Areas of Short-Term Technical Assistance and Training In Census and Survey Planning and Execution

Specific needs for technical assistance and training have been expressed by the Direction de la Statistique at nearly every phase of the census operation. In the following paragraphs of this section, consideration is given to those areas in which the needs of the DS have been particularly pronounced, and in which ISPC and the U.S. Bureau of the Census is capable of providing assistance. Suggested technical assistance in the areas of computer software and hardware and related data processing is discussed separately in sections VIII.B. and IX below.

1. Mapping

A major objective of the census is to improve substantially the area coverage so as to insure, as far as possible, the complete enumeration of the country's population. Maps serve as a means of control to account for all areas and to avoid duplication in enumeration. They also guide enumerators in covering their assigned areas and play an important role in the presentation of census statistics in graphic form. Lastly, maps are the basis for developing and implementing area sampling for post census sample surveys. Technical assistance to help prepare the mapping program and monitor it for adherence to plans and schedules is crucial to the overall quality and utility of the census and post census surveys and is therefore strongly recommended. Morocco has indicated that particular areas of concern are urban fringes where maps are outdated. Another potential problem that will require investigation is the location of rural villages, in their appropriate administrative areas in role, to insure that their coverage in the census is complete.

2. Sampling

The need for assistance in establishing an appropriate sample design and sampling procedures will emerge at the four major phases of the 1981 Census of Population and Housing, viz., the pilot census, the census enumeration, the post enumeration, survey and subsequent follow-on surveys. Sampling may also be used in the data processing phase as was done in 1971, in order to make available for publication advance estimates for important items. Combined use will be made of area and

list sampling frames which will require additional technical assistance in mapping and delineating enumeration areas.

3. Pilot Census

The pilot census is another point in which the quality of the data and the efficiency of data collection procedures can be improved through help of outside technical assistance. Regardless of how much effort is put into planning and coordinating the various stages of this census, operations cannot be expected to work effectively unless they are tried out in actual operating conditions in advance of the start of the census. A full-scale pretest and field trial has been planned by the DS for the 1981 Census of Population and Housing, which will cover the wording of questionnaires and forms, amount of work to be assigned to each enumerator, maps to be used, administrative steps through which questionnaires will be reviewed and processed, editing and coding procedures, computer programs, tabulation plans, etc. It is anticipated that ISPC will play a significant part in assisting the DS in a broad range of pretest activities -- including sampling procedures, timing of operations, drafting of the pilot questionnaire, and recruitment and training of staff. (As outlined in attachment 3 .)

4. Questionnaire Construction and Coding

The translating of word classification into numbers so that the data can be tabulated by machine is a major area in which short-term technical assistance can be utilized. An emphasis will be placed on converting portions of the 1981 census forms to a "precoded" format. Enormous efficiency can be gained by having enumerators check or circle numerical codes for responses rather than writing in answers and having entries coded in the office. Write-in answers have problems of spacing, and require more manual processing -- which is costly, subject to more errors and extremely time consuming. If some manual coding is necessary (such as for occupation and industry) measures can be taken to reduce the level of error.

The development of a concise set of instructions indicating how each item is to be coded is one such measure, and consideration of the recommended international standards for classification is another. Assistance from ISPC can be arranged both in the precoding of the census forms (pretest, enumeration, post enumeration survey and follow-on surveys), and in the development of a classification scheme and a set of instructions for manual coding.

5. Enumeration Procedures and Training of Field Staff

A principle issue is the manner in which the census operation is organized and actually carried out. Nothing is more critical than the adequacy of the enumeration. If there are any serious deficiencies in the enumeration there is little that can be done to overcome them at later stages of processing and publication. The fact is that the quality of the final census data is determined largely by the quality of the data collection operations. Technical assistance would be useful in reviewing plans for enumeration.

Training of the field staff (crew leaders, enumerators, field office personnel) will have the biggest impact on the overall quality of the census information. Training must take place since the DS will not mail out questionnaires, but plan instead to have school teachers visit each dwelling and ask the questions on the census form. In order to insure understanding of the concepts and definitions embodied in the census questionnaire, as well as proper location and canvasing of enumeration areas, standard procedures must be established and then followed by everyone in the most consistent manner possible. This can be accomplished through a comprehensive, well thought out training program for field staff. We recommend that "verbative training guides" be prepared for crew leaders, enumerators and field office staff so that training is done in a consistent, accurate manner. This is particularly difficult without verbatim guides when we consider training 30,000 enumerators within a one to two week period. Technical assistance will be useful in developing these verbatim guides and is strongly recommended.

6. Editing

Technical assistance will be provided at the various stages of data editing -- during data collection, machine processing and technical review prior to publication. In particular, assistance will be utilized by DS in developing: (1) a system of enumerator editing in which enumerator (field) manuals emphasize a review of entries made on each questionnaire following each interview, and (2) a field edit whereby

field supervisors and field office staff systematically check each enumerators' work. Some of the major types of errors that can be avoided by implementing these editing procedures are: omissions, impossible entries, inconsistent entries, and unreasonable magnitudes. In terms of overall cost, these editing procedures are relatively inexpensive vis-a-vis their vast improvement in the quality of the data.

7. Post Enumeration Survey

In the interest of evaluating the coverage and content of the 1981 census, a post enumeration survey will be designed and implemented. Technical assistance can be directed at assessing measurement errors arising from erroneously omitting or including persons or housing units, mis-reporting personal characteristics and imputed missing entries. Special attention must be paid to the careful selection and supervison of PES enumerators, and to the importance of timely execution. It is expected that the post enumeration survey, too, will be designed and pretested in advance of the actual census.

8. Training in Data Analysis

Beginning in September of 1981, technical assistance will also be provided in the area of data analysis training. Special emphasis will be placed on assessing major socio-demographic developments in Morocco from previous censuses and earlier surveys. Numerous techniques for obtaining and presenting comparable, standardized statistics will be derived and applied to recent findings generated from the 1981 census, (e.g., percentage distribution, ratios, differences of means, gini ratios, migration networks, mobility tables...). In areas where more detailed analysis is needed, instruction will be provided in: methods of data reduction, scaling, typology construction, common measures of association, triangulation, principles of causal inference, limitations of analysis, objectivity in conclusions, etc. It is anticipated that such training will be provided on an intermittent basis following the initial tabulation of census results.

9. Publication

A definite need expressed by the DS involves improving the means by which census information is transmitted to the public in usable form. This phase of the census operation, the final publication of results, delayed the completion of the 1971 census more than any other (6 years after enumerating). Publication operations can be roughly divided into (1) composition and (2) printing. Composition is the more

precise and time consuming and for this reason should be done in-house, by the census office. The composed masters can then be sent to an outside printer for offset printing. In the case of the DS, one option would be to upgrade the printing capability at CND; another would be to contract for commercial printing. It is not feasible to consider establishing an in-house printing capability due to prohibitive cost factors, drop in volume after this census, and the need to hire and retain print technicians. Technical assistance along with the necessary hardware, will be essential in helping the DS to develop an internal capability for data composition and in organizing an efficient system of publication and distribution (see Section VIII.C. for further discussion of hardware requirements for publication).

10. Integrated Data Base

It would be useful to combine data from the census and the follow-on surveys into a data base at perhaps the village level so as to construct a detailed picture of the general population. This would necessitate collecting census and survey data in a consistent manner. The data would then be summarized into "units", maximizing their analytical potential. Inclusion of data from other governmental agencies could also be explored

Assistance will be needed in designing ways to incorporate the data from the census and follow-on surveys. It may be desirable to install a generalized software package which facilitates creation, maintenance, and access of such a data base.

Additional software such as a package for doing statistical mapping may prove useful in analyzing the data base once it has been created.

B. Short-Term Technical Assistance in Data Processing and Computer Software

1. Introduction

The objective of the Statistical Services Project is the timely execution and processing by the Direction de la Statistique of a national census of population and housing in 1981 which will provide reliable baseline data and a framework for follow-on surveys and subsequent analysis. In the following paragraphs data processing aspects of the project are addressed in terms of concrete activities and related assistance, and the output to be derived from each activity in response to the requirements of timeliness and reliability.

2. Current Personnel Resources and Organization of the Division Informatique (DI)

The DI supports the data processing needs of the various divisions of the DS and of a number of other governmental agencies. It is headed by Mr. Kadiri, who organizationally reports to Mr. Tadili, the director of the DS. Mr. Kadiri has over ten years of experience in the data processing field and is quite competent in directing this division. The division is divided into a systems analysis and programming branch and a computer operations branch.

The systems analysis and programming branch is composed of the following personnel:

- 1 (systems analyst) branch chief and secretary
- 9 system analysts
- 3 programming teams, each composed of 1 chief programmer and 5 programmers

The staff in general is very young and only about half the employees could be considered "experienced", the other half being recent graduates of the Institut National de Statistique et Economie Applique (INSEA), the national technical training facility. No one was involved in the last national census.

The computer operations branch consists of the following personnel:

- 1 (systems analyst) branch chief and secretary
- 3 system programmers
- 1 chief computer operator
- 2 console operators
- 5 computer operators
- 3 I/O clerks
- 2 data entry teams, each composed of 1 supervisor and 6 data entry operators

The computer operators work in two shifts: 0800-1330 and 1330-1800. Data entry also covers two shifts: 0700-1300 and 1300-1900. A third shift of data entry will be added for the census.

Considering the recent installation of new hardware (July 1979), the DI computer facility seems to be operating in a very effective manner.

3. Current Software and Applications

The following software is currently operational on the Honeywell Bull 66/20 computer in the DI:

Operating system - GCOS release 4J
COBOL 68, soon to be replaced by COBOL 74
GMAP (Assembler)
FORTRAN IV
BASIC
TSS (Time Sharing System)
Data management services for sequential access, indexed sequential access, and random access
CII Honeywell Bull Scientific Subroutines

Numerous applications have been converted to or written for the 66/20 since its installation including:

Labor Force Survey conducted annually in urban areas
Construction Permits
Tabulation of 1973 Sample Census of Agriculture
Central Register of Business Establishments
Short Term Forecasting of Prices
Cost of Living Index consisting of data from 8 cities and covering 210 items

Financial Law
Status of Projects for the Planning Office (online)
Special Fund for Regional Development (online)
Automobile Control System for the Ministry of Transportation
Bibliography for the National Documentation Center (CND)
Additional Tabulation of the 1971 Census of Population and Housing

The existing applications reflect a high level of technical ability among the analysts and programmers.

4. 1981 Census of Population and Housing

a. Resource Allocation and Timetable of Activities

Mr. Kadiri indicated that two systems analysts and one programmer team consisting of 6 persons will be dedicated to processing the census. He stated that if this allocation appears to be inadequate, the team size will be increased.

The census processing will actually be divided into two phases: the pilot census and the 100% census, where the pilot census can be viewed as an operational "dress rehersal" for the 100% census. Based on an evaluation of of the pilot census, changes may need to be introduced

in the questionnaire and/or in the processing system. The following data processing schedule will accomplish the processing of both the pilot and the 100% censuses:

		Systems Analysis and Programming			Production	
	Enumeration	Edit Programs	Tabulation Programs	Data Entry	Edit	Tabulation
Pilot Census	7/80	2/80-4/80	4/80-8/80	9/80	9/80	10/80
100% Census	7/81	1/81-12/81	1/81-12/81	11/81-10/82	1/82-12/82	2/82-1/83

Results of the 100% census will be produced on a flow basis so that production printing could begin as early as March 1982.

b. Rationale for Technical Assistance

Although the data processing personnel are very competent, the lack of census-oriented software and persons with census experience suggest the need for technical assistance during the next three years. The question of the need for long-term versus short-term advisors has been carefully evaluated and it seems clear that continuing short-term assistance directed toward specific needs and activities will be quite adequate. In this way, the ultimate responsibility for the census will lie with the ED, but technical backstopping and software support will be provided by the Bureau of the Census (BUCEN) and other contractors. The short-term approach will also permit greater flexibility for appropriate support if delays are incurred.

c. Specific Areas of Assistance and Timing

Assistance to be provided falls in three categories: installation of software and training in its use, training in census processing techniques, and monitoring of work in progress.

There exists the need for a generalized tabulation package appropriate for census processing. The COBOL Census Tabulation System (COCENTS) can be adapted to the Honeywell Bull 66/20 to answer this need. A bilingual (Latin-Arabic) version which is currently operational in Saudi Arabia should ultimately be installed once a bilingual print chain is available for this machine. This bilingual version will facilitate simultaneous printing of French and Arabic on the tabulations.

For more complex statistical analysis, the DI has a requirement for a package such as SPSS, SAS, BMDP, or OSIRIS. The choice of such a package should be governed by range of capabilities of the package and ease of conversion to Honeywell Bull equipment.

Both CONCENTS and the statistical package will require formal training in their use. The training should be provided in French and directed toward census applications.

In addition to the software requirement, there is a need for an orientation toward census processing techniques. These would encompass editing techniques such as hot-decking and cold-decking, guidelines for writing data entry and programming specifications, and ideas for quality control during processing.

The introduction of new technology implies the need to monitor the progress of the processing periodically over the next three years. A ready source of advice should be available when problems arise.

In order to provide technical assistance in support of the above-mentioned timetable, periodic contact with the DI is necessary. This can be achieved through visits to Morocco of one or more U.S. technicians or visits to Washington of one or more Moroccans. Although most of the technical assistance will be offered in Morocco, several trips for Moroccans should be anticipated. If the need exists for consultation with several U.S. experts, the latter alternative will be more cost effective. The following visits by U.S. technicians are recommended for assisting in the timely production of census results:

Date	Length	Purpose
1/80	2-4 weeks	COCENTS installation and workshop (2 persons)
2/80	2-4 weeks	Develop overall system for processing the pilot census and assist in preparation of edit programs for pilot census.
4/80	2-4 weeks	Assist in preparation of table programs (COCENTS) for pilot census.
6/80	2-4 weeks	Statistical software package installation and workshop (2 persons)
9/80 - 10/80	4-6 weeks	Assistin the processing of the pilot census (Data entry procedures, production runs for editing and tabulation)

Date	Length	Purpose
1/81	2-4 weeks	Bilingual COCENTS installation and workshop (provided bilingual chain is installed)
4/81-5/81	4-6 weeks	Assist in development of processing system for 1981 census including edit procedures and tabulation system.
10/81-11/81	4-6 weeks	Assist in production procedures for data entry phase and review progress of edit and tabulation system.
2/82-3/82	4-6 weeks	Assist in first production runs of census results. Produce first region for publication.
8/82-9/82	4-6 weeks	Follow-up visit to review production progress and troubleshoot any problems.

C. Equipment for Design and Printing of Census Publications

This area needs to be further investigated by one or two experts who can make recommendations for printing alternatives. One alternative would be to specify what it would cost to upgrade the CND facility, another would be to investigate local commercial printing firms. It should be noted that in the U.S. Bureau of the Census all printing is done on a contract basis since our government printing office doesn't have the capacity to handle our volume of work and the bureau cannot support an in-house print shop. Further assistance would be useful in specifying some limited equipment for composition of the master copies. Much of the composition requirements for textual material could be handled by a word processing machine. It would prepare a print ready copy in final size and with justified margins. The word processor would be equally useful in preparing the field manuals and training guides for data collection and continue to provide some similar functions during the post census surveys. The composition of the tabulations can be accomplished largely through a combination of computer software such as COCENTS which can produce table captions simultaneously in Arabic and Latin characters, and then print them on a standard line printer with an Arabic and Latin print chain. Special headings, titles, caption, etc. can be manually added although this should be skipped if possible to avoid delays. One possible alternative for some of the printing needs would be a xerox process such as Xerox 1200, which can read directly from magnetic tape and photo/reduced.

Computer Hardware Feasibility Study

A. Introduction-Objectives

The status of the data processing operation at the Direction de la Statistique (DS) was reviewed to assess the capacity for preparing and analyzing the 1981 Moroccan census data in an efficient manner. In conducting the 1971 census, data processing bottlenecks were encountered especially in the data entry phase. These delays postponed the availability of valid census data for use in planning, implementing and assessing social and economic development programs in Morocco. To avoid delays and expedite the timely production of a reliable census data base, DS requested assistance in acquiring additional computer hardware.

An assessment of the data processing operations at DS was conducted in October 1979 in order to make appropriate recommendations for improvement with the overall objectives of producing the 1981 census in a timely and reliable manner, facilitating the analysis of previously collected data and contributing to the dialogue between Moroccan ministries through the dissemination of these survey results.

Other valuable surveys in addition to the census could be processed on the DS computer if sufficient facilities are available. These include the Employment surveys conducted annually from 1976 to 1979 and the World Fertility Survey currently being conducted.

B. Current Data Processing in the Direction de la Statistique (DS)

1. Organization and Staff of the Division Informatique (DI)

The Division Informatique (DI) is a functional part of the Direction de la Statistique (DS) and reports directly to the Director of DS. The DI supports all data processing needs of the various divisions of DS as well as some other government agencies.

The DI is headed by Mr. Kadiri, who has over 10 years experience in the data processing field and is quite competent in directing this division. The division is divided into two branches as follows:

a. Systems Analysis and Programming Branch

- 1 branch chief (systems analyst) and secretary
- 9 systems analysts
- 3 programming teams composed of:
  - 1 chief programmer
  - 5 programmers

b. Computer Operations Branch

1 branch chief (systems analyst) and secretary
3 systems programmers
1 chief computer operator
2 console operators
5 computer operators
3 I/O control clerks
2 data entry teams composed of:
  1 supervisor
  6 data entry operators

In addition to these two branches, Mr. Kadiri has developed a computer library which contains technical manuals for the operation of the computer.

2. DI Computer Hardware as of October 1979

The following hardware was installed by Compagnie Internationale pour L'Informatique Honeywell Bull (CII-HB) in July 1979 and is currently operational.

1 Central processor CII-Honeywell Bull 66/20
  with 768K bytes of main memory
1 I/O Processor
  1 unit record processor
  1 card reader-1050 cpm
  1 printer-1200 lpm (with latin character chain)

  1 disk controller
  4 disk drives (with five removable packs)
    200 megabytes per drive; 800KB/sec transfer rate
    from disk to CPU.

  1 tape controller
  3 tape drives 120KB/sec transfer rate; 800/1600bpi density

  1 Telecommunications processor-Datanet 6632
  8 Honeywell VIP 7700 CRT's
  3 GE TN 300 hardcopy terminals

  1 operator console-Honeywell VIP 7700 CRT

Data Entry Equipment

  6 IBM 029 cardpunchs
  5 IBM 059 card verifiers

Operational hours for the 66/20 are:

a. 0800-1330
b. 1330-1830

Operation hours for the data entry section

a. 0700-1300
b. 1300-1900

3. DI Software

The following software is currently available on the 66/20 at DI.

Operating system - GCOS release 4J
COBOL 68
GMAP (Assembler)
FORTRAN IV
BASIC
TSS (Time Sharing System)
Data Management Services
-Sequential Access
-Indexed Sequential Access
-Random Access
Statistical Analysis Routines
-CII Honeywell Bull Scientific Subroutines

4. Applications on the 66/20

In addition to data processing for DS, DI acts as a computer service bureau for other Moroccan government agencies. Examples of both internal and external application systems on the 66/20 are listed below.

a. Current Applications

- Labor Force Survey-Urban Area-Annual (1976-79)
- Construction Permits
- Sample Census of Agriculture - 1973 - Tabulation
- Central Register of Business Establishments
- Short Term Forecasting - Prices, etc.
- Cost of Living Index - 8 cities - 210 items
- Financial Law (Budget)
- Status of Projects - Planning Office
- Special Fund for Regional Development (online)
- Automobile Control System - Ministry of Transportation
- Bibliography - National Documentation Center (CND)
- 1971 Census of Population and Housing - 100 tables remaining

b. Future Applications

- Vital Events - Births/Deaths - 100,000/month
- Monthly Wholesale Price Index
- Data Base Systems using IDS
  - Documentation (CND)
  - Statistical Data Base for DS
  - Industrial Enterprises Data Base
- 1981 Census of Population and Housing
- Follow-on Surveys
  - Household Consumption and Expenditures Survey
  - Nutrition Survey
  - Agriculture Input/Output (Farm Budget and Characteristics) Survey

5. Status of DI Computer Operations

The DI computer facility appears to be operating in an effective manner especially given the relatively short time since its installation in July 1979. The DI physical plant is a modern structure specifically designed (i.e., air conditioning, raised floor, etc.) to house a large computer and includes an uninterruptible power supply (UPS) system. The electrical frequency in the room where the computer and I/O units reside is supplied by the UPS at 60hz. All other electrical outlets in the building are 50hz, including the data entry room. (Changing cycles would include considerable expenses to rewire and also to change in-place machines.)

DI appears to be properly staffed by approximately 60 data processing professionals. More than half of the staff has had several years of experience. The remaining personnel are recent graduates of INSEA, the Moroccan technical school.

Mr. Kadiri indicated the following hardware and software improvements will be made by the end of 1979:

- 66/20 CPU will be upgraded to 66/40
- main memory will be increased from 768K to 1024K bytes
- 5 dual key/diskette work stations (Honeywell KDU-7250) will be installed
- 1 diskette to CPU transfer unit (Honeywell KDS-7625) will be installed
- COBOL 68 will be replaced by COBOL 74

C. Computer Hardware Requirements of 1981 Moroccan Census

1. Schedule

The Direction de la Statistique (DS) and the U.S. Bureau of the Census together developed the following schedule which must be

adhered to in order to process expeditiously both a pilot census and the full country census with valid results:

a. Pilot Census Schedule

-Enumeration - July 1980
-Data Entry - Sept 1980
-Systems Analysis and Programming
(Edit programs Feb-Aug 1980)
(Tabulation Programs Apr-Aug 1980)
-Production
(Editing - Sept 1980)
(Tabulation - Oct 1980)

b. 1981 Census Schedule

-Enumeration - July 1981
-Data Entry - Nov 1981 - Oct 1982
-Systems Analysis and Programming
(Edit programs Jan 1981 - Dec 1981)
(Tabulation programs Jan 1981 - Dec 1981)
-Production
(Editing Jan 1982 - Dec 1982)
(Tabulation Feb 1982 - Jan 1983)

Results of the 1981 census would be produced on a flow basis so that the first region could be sent to the printers as early as March 1982.

The Honeywell Bull 66/20 is quite capable of handling the existing applications and the census processing. However, there is an obvious need for data entry equipment and the efficiency of the 66/20 could be improved by the addition of peripheral tape and disk units. Printing could be greatly enhanced by the introduction of Latin-Arabic capability.

2. Data Entry Equipment

a. Volume of Data Entry

The main considerations of the data entry tasks are volume and time. The pilot census will generate 20,000 household records and 100,000 population records with an average of 60 bytes per record. The 1981 census will generate an estimated 4,000,000 household records and 20,000,000 population records with an average of 60 bytes per record. The one month allowed for entering the pilot census data can be comfortably accommodated by the 15 data entry devices (5 keypunches, 5 dual key/diskette stations)which will be on hand in 1980.

For the 1981 census, however, if DI operates these machines on a 3 shift, 18 hour basis at 3 keystrokes/second, and given the workload of 2,880,000,000 characters to key (including 100% verification), it would take 1,482 days or 5.6 years to accomplish the data entry phase. Given the time limit of one year to complete the data entry phase, the DI will need an additional 46 data entry devices in addition to the 10 key/diskette (5 dual stations) that will be in place then (see attached calculations). This leaves the remaining 5 keypunch machines to insure regular data keying. An estimated 2,000 diskettes will be needed for keying the census data, assuming each is reused 5 times.

b. Table of Calculation for Estimating Number of Key to Diskette Stations Required

- Productivity

  3 keystrokes/sec
  180 keystrokes/min
  10800 keystrokes/hour
  194400 keystrokes/18 hour day (3 6-hour shifts)

- Total # of char to key and verify

  24,000,000 records x 60 x 2 =

  2,880,000,000 chars

- Using 1 data entry station 18 hours/day:

  (14,815 days are required to complete the task.)
  (Number of days available = 22 x 12 = 264)

$$\frac{14815}{264} = 56 \quad \text{total stations needed}$$

c. General Requirements for Selection of Data Entry Equipment Type

Data entry for the 1981 Moroccan census is a temporary (1 year) centralized, high-volume effort. The 24 million source documents will contain handwritten, numeric (arabic numerals) data. Because it is numeric data, there are no special keying requirements involving the arabic alphabet.

The design of the census form disqualifies mark readers for census data entry. Although the volume of this project could be well accomodated by OCR (Optical Character Devices) the

quality control problems associated with OCR and the short data entry period indicate that OCR would not be an expeditious method on this project.

There is no requirement for online data entry, nor for extensive data processing or file maintenance functions. Thus, online CRT's, programmable terminals and shared processor key/disk devices would not be cost-effective choices.

The large volume of data in question indicates a need for reusable media in order to save on storage space, storage costs, and media costs. This important parameter eliminates consideration of keypunch machines. Instead, the utilization of stand alone key/tape, key/disk or key/diskette devices should be considered. In the Datapro article How to Select and Use Data Entry Devices (February 1978) it is stated that devices which record on ½ inch tape are obsolete. Datapro strongly discourages considering such equipment. Additionally, key/cassette units are being displaced by key/diskette units, indicating support for key/cassette units will be declining also.

At the time of the census, 5 dual key/diskette units will already be in use at DI. The experience DI will gain in using and managing these devices for the data entry phase of the pilot census and other applications is a compelling reason to select stand alone key/diskette units for use in the 1981 Moroccan census. One additional diskette to CPU transfer unit (KDU-7265) should also be used to provide backup for the existing transfer unit and insure continuous data entry operation.

Because the need for this data entry equipment is not permanent and because the rental cost for one year is approximately ½ the purchase cost (excluding taxes, import costs, and transportation), it is recommended that the data entry equipment be rented rather than bought.

d. Specific Requirements for Selection of Data Entry Equipment

Comparative Analysis:

In July 1979 le Secretariat d'Etat au Plan et au Developpment Regional requested proposals from local firms for key/diskette data entry equipment. Four proposals were submitted of which three were retained for a comparative study. The three concerned were IBM, CII-HB and Burroughs.

The fourth, CMC, was rejected because its proposal did not properly address the request. DS compared the three companies by rating their ability to meet the data entry requirements.

The firms were asked to address the following points:

1. Centralized data entry
2. Off-line data entry
3. Compatibility of the data characteristics with the 66/20
4. Assurance of data transfer to the 66/20
5. Technical support
6. Record retrieval capability
7. Update capability
8. Simple edit & duplication capability
9. Dual work stations
10. Data security in case of breakdown
11. Time needed to transfer data to the 66/20
12. Acceptance of a penalty in cases of breakdown
13. Training facilities
14. Delivery time

Table 1 displays the rating for each requirement for each of the three firms.

TABLE 1.

REQUIREMENTS (Possible Points) / COMPANY	CENTRALIZED DATA ENTRY (1)	OFF-LINE DATA ENTRY (1)	COMPATIBILITY (2)	DATA TRANSFER ASSURANCE (2)	SUPPORT (1)	RETRIEVAL (1)	UPDATE (1)	ALPHA-NUM EDIT (1)	DUPLICATION (1)	DUAL STATIONS (1)	SECURITY (1)	TRANSFER TIME (3)	PENALTY (1)	TRAINING (2)	DELIVERY TIME (3)	RANGE CHECKS (1)	TOTAL (23)	RATING
IBM	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	2	0	2	2	0	16	16/23 = 69%
CII-HB	1	1	2	2	1	1	1	1	1	1	1	3	1	1	3	1	22	22/23 = 95%
BURROUGHS	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	0	1	15	15/23 = 63%

3. Additional Hardware Requirements

a. Tape and Disk Units

The current configuration of DI's computer system includes 3 tape drives, 4 disk drives and 5 disk packs. In processing large amounts of data, such as the 1981 census (24 million records), 3 tape units and 4 disk units are not sufficient for the efficient and timely processing of the data. With this configuration, bottlenecks will occur especially in sorting and editing this volume of data. Other applications would be inhibited in their utilization of direct access methods, I/O thrashing would occur, and overall throughput would decrease. Not only will these processing bottlenecks occur, but increased operator intervention will be necessary.

The total effect of this will be increased time required to process the census results and dissatified users both inside DS and out. It is the recommendation of Mr. John Quebedeaux, BUCEN data processing expert with significant census experience, that 3 additional single density, 1600 BPI, tape units and 4 additional disk units (all devices compatible with the HB 66/20 at 60 hz) be acquired to overcome these bottlenecks in processing the 1981 census. Because these devices are valuable in achieving long and short term objectives, it is recommended they be purchased along with the necessary device adaptors. It is also recommended that 8 disk packs and 500 magnetic tapes be purchased for processing and storing the census data.

These purchases will have the effect of greatly increasing the throughput of DI's existing computer facility not only during the actual processing but later for the analysis and creation of online data bases using census data. Because DI supplies data processing services to other Moroccan government agencies this facility upgrade will also facilitate data analysis and program planning by those agencies. Moreover, it will lead to the promotion of follow-on survey analysis through the ease and availability of data processing resources.

The cost estimates for this equipment provided by the local representative of CII-HB are:

- 3 tape units (& adaptor)	$ 67,000
- 4 disk units (& adaptor)	175,000
- 8 disk packs	15,000
- 500 magnetic tapes	5,000

DS felt the critical points for selection were:

- Technical support
- Dual work stations
- Penalty acceptance

That is, these three requirements are mandatory selection criteria. CII-HB not only received the highest rating (95%) by far, but it was one of the two (the other is Burroughs) which could meet all three of the mandatory requirements. Based on this analysis, DS placed an order with CII-HB for the procurement of five KDU-7250 dual key/diskette devices and one KDS-7265 converter.

At the time of the data entry phase (Nov. '81 - Oct. '82) of the 1981 Moroccan census there will be another requirement in addition to those enumerated in the DS data entry selection study. The data entry equipment must be compatible with what is already in place. The equipment must be 50 hz, and must be interchangeable with the other data equipment to provide a backup in case of equipment incapacitation, especially with regard to the diskette converter. Interchangeable equipment will also insure maintenance of productivity levels because all operators will be trained on the same equipment. Equipment maintenance will also be more dependable with like equipment.

Rental of the data entry equipment is indicated because it is a temporary equipment need only for the data entry phase of the 1981 census. It is thus more cost effective to rent the equipment for 12 months than to buy it. (See table 2). However, at the end of that year, the GOM can negotiate with the vendor to purchase the equipment. The diskettes, however, are disposable and must be bought. Delivery time does not appear to be a factor due to the lead time before the 1981 census. Any maintenance cost will be absorbed by DS.

Based on these considerations it is recommended that 23 KDU-7250 dual key/diskette stations and one KDS-7265 converter be rented from November 1981 through October 1982 to insure the timely and reliable entry of the 1981 Moroccan census.

TABLE 2.

DATA ENTRY EQUIPMENT
Cost Estimates in Dirhams (without taxes)

	RENTAL		PURCHASE	
Firm & Equipment	Unit Price Per Month	Total for 12 Months	Unit Price	Total
IBM				
23 3742/001 dual Key/diskette units	1447	399,405	37,575	864,225
1 3747/001 converter	4223	50,676	122,332	122,332
		450,081 ($120,315)		986,557 ($264,918)
CII-HB				
23 KDU-3750 Dual Key/diskette units	1303	359,628	40,937	941,551
1 KDS-3765 converter	1946	23,352	106,003	106,003
		382,980 ($102,000)		1,047,554 ($281,359)

The technical requirements of this equipment (i.e. 60 hz, HB66/20 compatible) are not unusual. Undue problems are not foreseen in purchasing this equipment from a U.S. source. Equipment maintenance costs should be paid by DI.

b. Printer

The DS is required to produce the 1981 summary census tables in both French and Arabic. Currently, a bilingual (Latin and Arabic characters) HB computer print chain capable of producing the official standard Arabic alphabet does not exist. To produce the census data annotated in Arabic would thus require a lengthy, manual translation and reproduction process. If such a chain were available, the bilingual version of COCENTS (COBOL Census Tabulation System) could be used to produce bilingual tables. Because the purpose of this project is to help produce the 1981 census in a timely, reliable and efficient manner, it is recommended that a bilingual print chain for the HB66/20 be purchased to achieve this end. CII-HB has estimated that the cost of producing such a chain will be $13,000. The exact specifications are available from the Institut d'Etudes de Recherches Pour l'Arabisation, Rabat, Morocco.

4. Cost Summary (Not Including Taxes or Importation Fees)

RENTAL:	
23 key/diskette stations and 1 converter for 12 months	$ 102,000
PURCHASE:	
3 tape units	67,000
4 disk units	175,000
Bilingual print chain	13,000
8 disk packs	15,000
2000 diskettes	10,000
500 magnetic tapes	5,000
	$ 387,000
*Approximately 2% for transportation of purchased goods	+5,700
	$ 392,700

5. Conclusion

The recommendation to rent data entry equipment and purchase additional data processing hardware is seen as reasonable and necessary for the production of the 1981 Moroccan census in a timely and reliable manner. The computing capacity and power of the DS computer is definitely sufficient for this task. Qualified personnel are available for training and to work the three shifts as required by the implementation plan. The physical plant is adequate for the hardware and there is local hardware support. With good project management, the integration of these factors will efficiently produce the census in the timeframe allowed. Moreover, the upgrading of the DI computer center and the availability of valid social and economic data bases and analytical facilities will provide AID and GOM with some of the resources necessary for development programs in Morocco.

Attachment 1

STATISTICAL SERVICES PROJECT (PROVISIONAL)

Technical Assistance and Training

Survey/Mathematical Statisticians	23.5 p.m.
Data Processing: Systems Analysts/Programmers	24 p.m.
Data Processing: Hardware Specialist	3 p.m.
Cartographer	1 p.m.
Publications Expert	1 p.m.
*Cost @$9,000/p.m. (52.5 p.m.)	/$472,500/

Equipment

Rental of 23 dual data entry stations + 1 interface station for 1 year (Honeywell Bull)	$102,000
Purchase of 3 tape drives (Honeywell Bull)	67,000
Purchase of 4 disk drives (Honeywell Bull)	175,000
Bilingual print chain (Honeywell Bull)	40,000
8 disk packs (Honeywell Bull)	15,000
2,000 diskettes	10,000
500 magnetic tapes	5,000
Printing equipment/supplies	(200,000)
Specific cartographic supplies	(20,000)
Cost	/$634,000/

*$9,000 average cost per person/month of technical assistance as estimated by Dr. Eighmy.

Attachment 1 (continued)

Software

COCENTS conversions (basic and bilingual)	$ 6,000
Statistics package such as SPSS or equivalent	20,000
Data Base software	25,000
Graphics/Statistical Mapping (STAF)	25,000
Total	/$76,000/

Participant Training

Mapping Workshop

POPSTAN Workshop

10 Trips to Washington

Grand Total	/$1,182,500/

B. Carlson

J. Quebedeaux

B. Diskin

M. Keenan

Rabat, October 31, 1979

Attachment 2

TIME FRAME (PERSON-MONTHS) (PROVISIONAL)

	1980	1981	1982	1983
1.0 Survey/Math. Stat.				
1.1 Pilot Census	5	-	-	-
1.2 Census	-	5	-	-
1.3 Census Sampling Frame	1	1	-	-
1.4 Post Enumeration Survey	.5	1	-	-
1.5 Post Census Surveys	-	2	4	4
2.0 Data Processing; Analysis, Programming				
2.1 Software Installation	4	1	-	-
2.2 Pilot Census	5	-	-	-
2.3 Census	-	3	3	-
2.4 Surveys	-	-	4	4
3.0 Data Processing Hardware	2	1	-	-
4.0 Cartography	1	-	-	-
5.0 Publication	1	-	-	-
*6.0 Training				
6.1 Training in Data Analysis				
6.2 Training in Computer Science				
Total by year	19.5	14	11	8

*Proposed during visit of Mr. Kadiri and Mr. Ben El Hosni. Duration and amount of technical assistance to be determined at a later date.

Attachment 3

SUGGESTED AREAS FOR TECHNICAL ASSISTANCE IN 1980

Date	Length	Line Item from Attachment 2	Purpose
ASAP	2-4 weeks	5.0	Review publication requirements vs/ printing capability and make recommendations for improvements. Review ways to reduce time/steps (Publications/printing expert) and suggest modifications to print equipment.
Jan.,1980 (Apr.,1980)	3 weeks	4.0	Assist with preparation of census cartographic program and spell out needs. (Mr. Durland)
Jan.,1980	2-4 weeks	1.3	Review mapping and prelisting plans with regard to post census survey uses/adequacy for sampling purposes. (Sampling specialist)
Jan.,1980	2-4 weeks	2.1	COCENTS installation and workshop (2 persons)
Feb.,1980	2-4 weeks	1.1	Finalize pilot questionnaire, review coding scheme, review tabulation plans, develop computer edit specifications. (2 persons)
Feb.,1980	3 weeks		3-4 participants attend Dakar Mapping Workshop.
Feb.,1980	2-4 weeks	2.2	Develop overall system for processing the pilot census and assist in preparation of edit programs for pilot census.
March 17-Apr. 11			3-4 participants attend Cameroon Popstan workshop.
April	2-4 weeks	1.1	Assist in developing standarized training program for pilot census.
Apr.,1980	2-4 weeks	2.2	Assist in preparation of table programs (COCENTS for pilot census).

Attachment 3 (continued)

Date	Length	Line Item from Attachment 2	Purpose
May 1980	2-4 weeks	1.1	Review field manuals and quality control programs.
June 1980	2-4 weeks	2.1	Statistical software package installation and workshop (2 persons)
July-Oct.,1980	2 weeks	1.1	Observe pilot census. (2 persons)
Sept.-Oct.,1980	2-4 weeks	1.1	Assist in modifying procedures, manuals, questionnaire, training programs.
Sept.-Oct.,1980	4-6 weeks	2.2	Assist in the processing of the pilot census (Data entry procedures, production runs for editing and tabulation).
Nov.-Dec.,1980	2-4 weeks	1.4	Discuss plans for post enumeration survey.
Jan.-Oct.,1980	2-4 weeks	3.0	Assist in selection and procurement of computer hardware.
(Exact dates to be specified according to need)			

1981-1983 to be discussed during visit of Mr. Ben El Hosni and Mr. Kadiri.

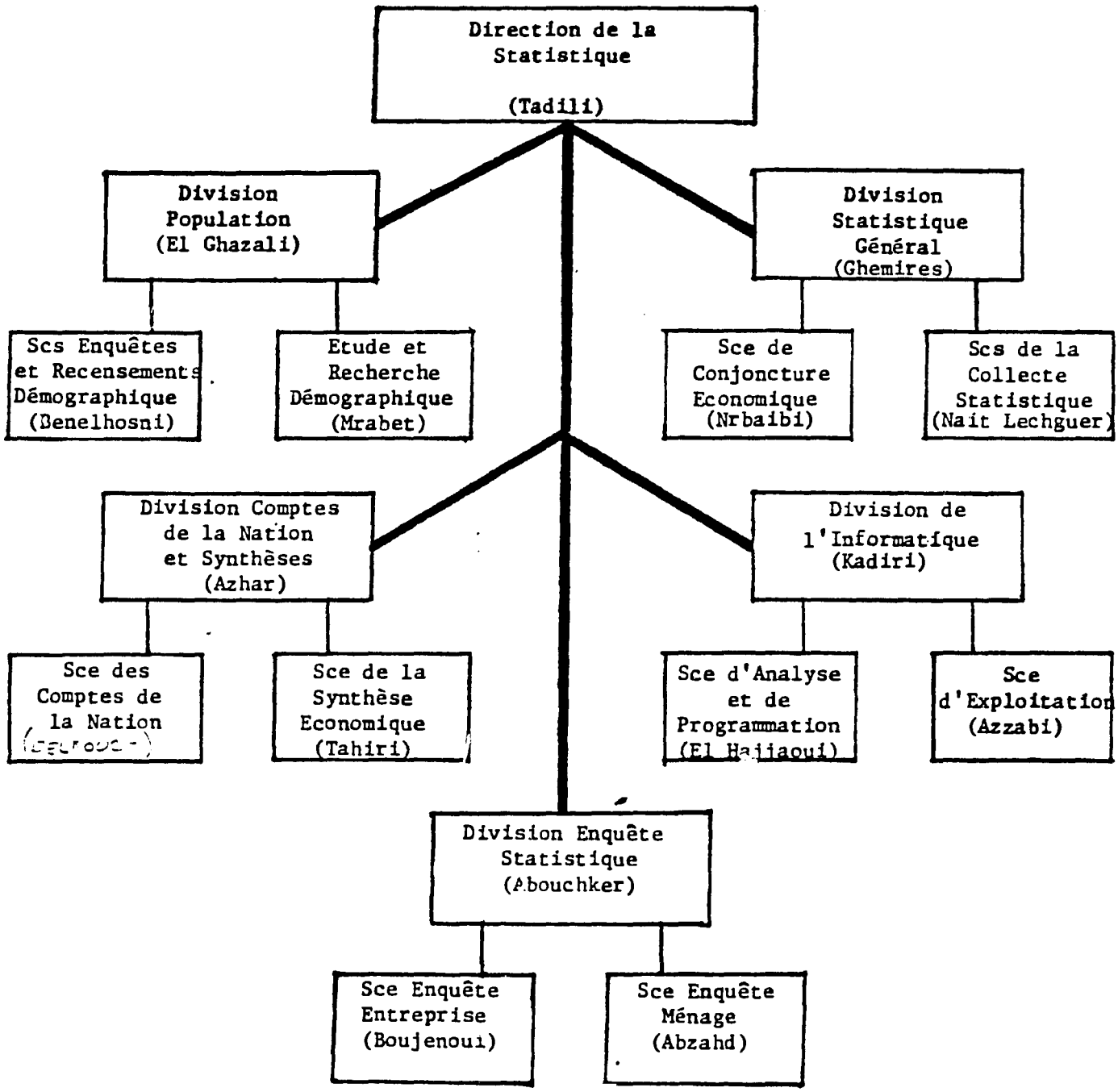
Attachment 4

ESTIMATED YEARLY PROJECT COSTS

	1980	1981	1982	1983
Technical Assistance and Training	175,500	126,000	99,000	72,000
Equipment				
Data Entry		17,000	85,000	
Tape Drives	35,000	32,000		
Disk Drives	90,000	85,000		
Print Chain	40,000			
Disk Packs		15,000		
Diskettes		10,000		
Tapes		5,000		
Printing Equipment		200,000		
Cartographic Supplies	10,000	10,000		
Software				
COCENTS conversions (basic and bilingual)	3,000	3,000		
Statistics package such as SPSS or equivalent	20,000			
Data Base software			25,000	
Graphics/Statistical Mapping (STAF)		25,000		
Total	373,500	528,000	209,000	72,000

Attachment 5

ORGANIGRAMME DE LA DIRECTION DE LA STATISTIQUE



ANNEX E

DRAFT CENSUS QUESTIONNAIRE

5729

181540Z AUG 80

INDICATE COLLECT CHARGE TO USAID

608-0162

TELEGRAM

FROM	CLASSIFICATION
AMEMBASSY RABAT	UNCLASSIFIED

12065
E.O. ~~11652~~
TAGS:
SUBJECT: HBM Procurement for Statistical Services Project (608-0162)

ACTION: SECSTATE WASHDC PRIOPITY

UNCLASSIFIED RABAT 5729

AIDAC

REF: (A) STATE 139450, (B) State 172766, (C) State 209245

1. It is exasperating that at this late date in FY 80, after completion of technical report for PRC in November 1979 and exchange of 15 cables this subject spanning six months among USAID, RLA/Tunis, SER/IM, NE/TECH and NE/PD that the data processing procurement issue still haunts us. In this message we will once more try to state as lucidly as possible the facts of the case which require AA/NE approval of non-competitive procurement if this project is to move ahead.

2. Competition between two affiliates of the same Honeywell group does not exist. Within the Honeywell group, HIS has marketing responsibility for Mexico, Canada and the U.S., including all sales to USG. For this reason, HIS could

AID
AMB
CHG
ECON
JAO
CHRON
6

DIR
A/DIR
PROG
CONT
CHRON
RF

DRAFTED BY:	DRAFTING DATE	TEL. EXT.	CONTENTS AND CLASSIFICATION APPROVED BY:
PROG:AAcedo PROG:TEighmy:lh	8/18/80	506	DIR:H.S. Fleming

CLEARANCES:
PROG:MWard (draft) CONT:DFWalls

UNCLASSIFIED
CLASSIFICATION

50152-101

OPTIONAL FORM 162(
(Formerly FS-413)H
January 19
Dept. of Ste

2. [illegible] Purchase Orders directly to Contractors and have equipment consigned to Moroccan Government for use in AID-financed project. Please ascertain above GSA/FSS contractors accept sell to USAID/Rabat and consign to Moroccan Government. Payment would be effected by USAID/Rabat in accordance with terms of schedule.

3. Generally, Schedules provide terms for sale and delivery of equipment within United States. Please investigate ~~XXX~~ if above contractors accept to sell on CIF basis and deliver to Casablanca, Morocco under their GSA/FSS contracts. If so, please obtain CIF quotations for both air and ocean freight (ocean freight - export packing for rough handling required) and pouch them to USAID/Rabat. If not, please investigate if US Dispatch Agent accept take delivery of equipment and ship it to Casablanca, consigned to Moroccan Government. If this is not possible either, please suggest alternative way of having equipment delivered within United States to someone (GSA or freight forwarder) who will arrange for shipment ~~XX~~ to Morocco.

4. Greatly appreciate your assistance and support in this procurement action.

5. For Politts, WZ/PD. Above is in connection with procurement plan under Statistical [illegible] project, which will be ~~XXXXXXX~~ discussed in Septel.

DULE

~~XXXXXXXXXXXXXXXX~~ UNCLASSIFIED
Classification

OPTIONAL FORM 187(4)
(Formerly FS-412(4))
January 1975
Dept. of State

30:E2-001

5274
31x4262 3:1 8

TELEGRAM

INDICATE
☐ COLLECT
☒ CHARGE TO USAID

608-0162

FROM	CLASSIFICATION
AMEMBASSY RABAT	UNCLASSIFIED

12:65
F.O. ~~[illegible]~~:
TAGS:
SUBJECT: Statistical Services Project (608-0162) Procurement Plan

ACTION: SECSTATE WASHDC PRIORITY

~~INFO:~~ ~~[illegible]~~

UNCLAS RABAT 5384

AIDAC
PLEASE PASS BUCEN, ISPC FOR BEVERLEY CARLSON
~~[illegible]~~

AID
AMB
DCM
ECON
JAO
CHN
S/MAC
DIR
A/D/R
PROG
CONT
GPRON
EI

REF: A) State 174443, B) Rabat 4449; C) State 172766;
D) Rabat 3077; E) State 185867; F) State 198852

1. Summary: Appreciate ref A's timely and supportive response ref B. Recent cable exchange and completion of TDY visit by BuCen printing-cartographic equipment consultant, Knott, has allowed us to fill in remaining ~~XXX~~ blanks in Procurement Plan. AID/W actions ~~XXXX~~ are reduced to one AA approval and one delegation of authority. No AID/W waivers nor advertizing required. End summary.

2. As requested ref A, para 7b equipment costs follow. They are based upon ~~XXX~~ HBM quote of 7 February 1980 and converted to dollars at exchange rate applicable on ~~XXXX~~ that

DRAFTED BY:	DRAFTING DATE	TEL. EXT.	CONTENTS AND CLASSIFICATION APPROVED BY:
PROG:TKlingmyer:mb	7/30/80	506	DIR:HSFleming

CLEARANCES:
PROG:AAcosta (draft)
PROG:NWard
CONT:DWallace (draft)

CLASSIFICATION

OPTIONAL FORM 1800
(Formerly FS-4131)
January 1[illegible]
Dept. of St[illegible]

50152-101

date. USAID will seek reduction in diskette and tape prices per ref C at time of purchase. Item 8 (non computer equipment) will be treated in Paras 4-7 below. Software (COCENTS, Bilingual Cocents conversion, SPSS or equivalent, data base and graphics software) will be installed by ISPC directly or by subcontract. Costs are provided in TA budget.

XX	ITEM DESCRIPTION	DIRHAMS	DOLLARS US (at DH 3.76)
1.	23 Dual post data entry terminals, 12 months rental	359,904	95,720
2.	3 tape drives, readers and interface (MTU 0431, MTF 0050) Addresses MTA 1042)	253,617	67,452
3.	4 disk drives and interface (200 MO with EPS, MSU 0451 A, MSA 1051)	402,116	106,946
4.	1 bilingual (Latin-Moroccan Arabic) print belt	48,880	13,000
5.	2000 diskettes	70,000	18,618
6.	8 disk packs	50,112	13,328
7.	500 magnetic tapes 2400 Ft, 6250 BPI	57,500	15,293
8.	Non computer equipment (printing, copying, cartography, word processing)		173,000
9.	Reserve 12% for inflation and exchange rate fluctuation		66,543
			570,000

3. Computer equipment. Ref A para 2 giving NEB/DM [illegible] permission for procurement from HBM agrees with method preferred by USAID. Total cost including rented and purchased equipment, supply items plus 12% provision for inflation and exchange rate fluctuation willnot repeat not exceed dollars US 370,000. (This is largest total procurement from one source). The majority, about 80%, [illegible] will not be covered by first obligation but by later obligation subject to availability of funds and satisfaction of conditions precedent regarding progress toward the census. This will be Host Country procurement: DS will procure directly from HBM with USAID approving contract and paying in dirhams. USAID will assist DS in obtaining appropriate documentation for tax and duty free entry. Per Ref A Para 2A, AA/NE approval required.

4. Non Computer equipment. This will be purchased directly by USAID from firms in US under existing GSA/FSS contracts, not from HBM. Majority of costs will be financed with FY 1980 funds to expedite [illegible] crucial pre-enumeration activities such as census mapping, preparation of training materials and pilot census. Specific items discussed Paras 5-7 below.

5 Printing - copying equipment. Based upon thorough review of needs and resources by Knott, DS and USAID

UNCLASSIFIED

Classification

OPTIONAL FORM 152
(Formerly FS-41
January
Dept. of

50102-201

[illegible] will be procured [illegible] Addressograph/Multilith [illegible] (total copy system) 5. Made in USA. Morocco representative is EMM (Ets. Mechanographiques du Maroc) [illegible] provide service and maintenance for account of DS. Estimated landed cost based on GS contract price, air freight and supply of plates will be dollars US 48,000. USAID will issue purchase order direct to Addressograph, consigning it to DS, which will obtain tax and duty free status for entry fall of 1980. In case of underestimate of above price, USAID may need delegation of authority to exceed Dol /50000 procurement limit. B) Bruning revolute 870 diazo machine. Also US made. Service representative also EMM. Estimated cost dollars US 15,000 subject to confirmation by EMM and Knott. Procurement details same as in above for entry ACHP. Direct USAID procurement of these two items result in lower costs than procurement of same machines from EMM and will avoid import licence delay. EMM will provide service through warranty period. Further maintenance will be paid by DS. BuCen/USAID technical review has established that the above two items are the only US made units which incorporate the required features and meet price/service availability constraints.

Since AI/Bruning have GSA contract, no need for sole source waiver is anticipated. No AID/W action necessary.

6. Specialized cartography equipment. Availability of appropriate US made enlarging/reducing projector as specified in Durland's report is being investigated by Knott and Durland. K and E (Keuffel and Esser) seems most likely supplier. Same supplier may provide limited additional US made cartographic equipment beyond what specified Ref F. Total cost of projector and other cartography equipment will not exceed dollars US 40,000. Since material requires no maintenance, USAID will issue PO to supplier(s) exercising USAID authority for direct procurement up to dollars 50,000. This category to be procured ASAP. Septel will determine if K and E under GSA/FSS contract. If not, and no other source available per Knott/Durland, sole source waiver will be issued by USAID Director in accordance with Paras 7-3. 101-50(b) (4) and (c)(2) of AIDPR. No AID/W action required.

7. Word processing equipment. Serious consideration being given to Compugraphic Editwriter 7800. This is US made. Service is available through Radegraph SA (Casablanca). Estimated cost is dollars US 70,000. This is only word processor available with required Moroccan Arabic output and only unit capable of providing complex mixed text in Arabic and Latin script on same line as required

for census and survey publications and training materials. USAID requires delegation of authority to exceed dollars US 30,000 procurement limit. Septel investigating if GSA/FSS contract exists with Compugraphic. If not, sole source waiver will be issued by USAID Director in accordance with AIDPR reference Para 6 above.

8. Since UBM is sole source computer equipment ~~XXXX~~ and since GSA/FSS contracts will be used for procurement of non computer equipment, question of CBD publication mentioned reftel ~~X~~ does not arise.

9. Request AID/W obtain AA/NE approval per Para 3 and delegation of authority per para ~~XX~~ 5A and 7 above to Dollars 60000 and 80000.

10. Actions requested Para 9 above must be expedited to permit first obligation early August. Priority cable of intent to issue approval and delegation, with actual documents to follow, is sufficient for USAID approval PP. RLA Tunis ~~XX~~ approves this message.

DUKE

UNCLASSIFIED

Classification

OPTIONAL FORM 152m(H)
(Formerly SF-413(H))
January 1973
Dept. of State

3015-001

TELEGRAM

5729

181540Z AUG 80

INDICATE: ☐ COLLECT ☒ CHARGE TO USAID

608-0162

FROM	CLASSIFICATION
AMEMBASSY RABAT	UNCLASSIFIED

12065
E.O. ~~11652~~
TAGS:

SUBJECT: HRM Procurement for Statistical Services Project (608-0162)

ACTION: SECSTATE WASHDC PRIORITY

UNCLASSIFIED RABAT 5729

AIDAC

REF: (A) STATE 159450, (B) State 172765, (C) State 209245

1. It is exasperating that at this late date in FY 80, after completion of technical report for PRC in November 1979 and exchange of 15 cables this subject spanning six months among USAID, RLA/Tunis, SER/IM, NE/TECH and NE/PD that the data processing procurement issue still haunts us. In this message we will once more try to state as lucidly as possible the facts of the case which require AA/NE approval of non-competitive procurement if this project is to move ahead.

2. Competition between two affiliates of the same Honeywell group does not exist. Within the Honeywell group, HIS has marketing responsibility for Mexico, Canada and the U.S., including all sales to USG. For this reason, HIS could

AID
AMB
CHG
ECON
JAO
CHRON
6

DIR
A/DIR
PROG
CONT
CHRON
RF

DRAFTED BY:	DRAFTING DATE	TEL. EXT.	CONTENTS AND CLASSIFICATION APPROVED BY:
PROG:AAcedo PROG:TEighmy:lh	8/18/80	506	DIR:H.S. Fleming

CLEARANCES:

PROG:MWard (draft) CONT:DPWalls

UNCLASSIFIED
CLASSIFICATION

SG152-101

OPTIONAL FORM 182(
(Formerly FS-413)H
January 19
Dept. of Sta

submit quotation to AID/M (after checking with and obtaining prices from CII-HB France per Refs A and B) and undertake to have CII-HB affiliate in Morocco, HBM, provide installation and maintenance. CII-HB has marketing responsibility for Europe, South America and Africa. In turn, CII-HB's agreement with HBM provides that HBM is sole supplier of Honeywell equipment and services for Morocco including GOM. Price quotations by HBM and HIS vary by less than 1 percent and either can be judged lower depending upon how exchange rates, installation, maintenance during warranty period and possible U.S. local taxes are valued.

3. In short, there is no competititon between HIS and HBM. Prices quoted are virtually identical; HIS can sell to USG but not to GOM; AID policy of host country contracting can only be followed between DS and HBM. Furthermore, HBM bill can be paid by U.S. owned surplus dirhams per 612-b provision. Finally, it is much more convenient, for all practical purposes, for DS to enter into contracts with HBM rather than with HIS: distance and language barrier are obstacles thus avoided and technical compatibility problems and delays thus prevented. Another major argument in favor of HBM is that HBM is familiar with Moroccan contracting practices, terms and conditions which are quite different from those in U.S. USAID past experience with

50182-201

OPTIONAL FORM 162a(
(Formerly FS-413(
January 19
Dept. of Sta

host government contracts is that unfamiliarity of U.S. firms with Moroccan procedures is serious handicap for U.S. firms. FYI: Under DS-IRI contract, tape and disk drives will be shipped directly from U.S. factory to Morocco. End FYI.

4. Re para 3, Ref C, USAID confirms that no single transaction for computer equipment will exceed USAID's source, origin and nationality authority of U.S. dols 250,000.

5. Request priority cable advice above clarifications satisfactory so that PP can be approved, Pro Ag signed and funds obligated by end August.

SEBASTIAN

OPTIONAL FORM 182a(H
(Formerly FS-413(H)a
January 197
Dept. of Stat

50:52-201

الاحصاء العام للسكان والسكنى لسنة 1982

اقليم أو محافظة
دائرة
مركز أو بلدية

(29) عدد الاسر في المسكن

رقم منطقة الاحصاء
رقم المسكن في منطقة الاحصاء
رقم الاسرة في المسكن

(30) عدد الاشخاص العاديين في هذه الاسرة

(31) مجموع افراد الأسرة (دون الاشخاص العاديين)

معارة	اجانب	المجموع

عنوان المسكن
الحي
زنقة
رقم

عدد الاستمارات التي ملئت لهذه الاسرة

ورقة الأسرة والمسكن في المدن
معلومات حول المسكن او الجزء من المسكن الذي تسكنه الاسرة

(23) نوع البناء

1 بناء
2 الحجارة المحجرة
3 النابية
4 براكة الصفيح
9 حالات اخرى

بين الحالات الاخرى :

(24) صفة الحيازة

1 ملك
2 ملك مشترك
3 مكتري
9 حالات اخرى

بين الحالات الاخرى

(25) تجهيزات المسكن

المطبخ: 0 لا / 1 خاص / 2 مشترك

ماء المدينة داخل المسكن: 0 لا / 1 نعم

ماء العين او البئر داخل المسكن: 0 لا / 1 نعم

مرحاض داخل المسكن: 0 لا / 1 خاص / 2 مشترك

في حالة الانسان بل المرحاض متصل بالواد الحار: 0 لا / 1 نعم

حمام او مرشة داخل المسكن: 0 لا / 1 خاص / 2 مشترك

كهرباء داخل المسكن: 0 لا / 1 نعم

(26) عدد الغرف التي تسكنها الاسرة

(27) عدد الغرف التي تستعمل الالعاب مهنية

(28) هل تملك رب هذه الاسرة دفتر الحالة المدنية
0 لا
1 نعم

في حالة الانسان، بين تاريخ تسليم الدفتر
19 يوم شهر سنة

اسم الباحث: .....

رقم الفرد	(1)	(2) الاسم العائلي والشخصي	حالة الإقامة	القرابة مع رب الأسرة	العد
		[illegible] العمر لم [illegible]	[1] حاضر [2] غائب مؤقت	[1] رب الأسرة [2] زوجة رب الأسرة [3] ابن أو ابنة [4] والد أو والدة زوج أو زوجة [5] أقارب آخرون [6] لا يربطه قرابة	[1] [2]
		[1] مفرد [4] أسامي [2] حرا [5] غير آخر [3] قريب [6] أخر آخر			
1				رب الأسرة	
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

(4) عناوين الأشخاص العابرين

رقم الفرد	الاسم العائلي والشخصي مع الجنسية	مركز أو بلدة	قرية أو
11			
12			
13			
14			
15			

	القرابة مع رب الاسرة	الجنس	السن		الحالة الزواجية	محل الاقامة	محل
	1 رب الاسرة	1 ذكر			1 متزوج		
	2 زوجة رب الاسرة				2 مطلق		
	3 ابن أو ابنة				3 أرمل		
	4 زوج ابنة او زوجة ابنة	2 انثى			4 مطلق		
	5 اقارب آخرون						
	6 لا يربطه قرابة						
	رب الأسرة						

س ١ الاشخاص العابرين (5) الطبع بهذه الاسئلة قبل السؤال رقم (6)

مركز او بلدية	قرية او جماعة	اقليم

هل سبق :

١. رؤية اطفال ؟ نعم لا

٢. اسعاف مسن ؟ نعم لا

٣. مساعدة لسيدة في ولادة ؟ نعم لا

٤. [illegible] نعم لا

				محل الإقامة أثناء العشرة الكبرى	محل الإقامة العادي لمحل الإقامة الحالي مباشرة	
				- س اسم المدينة للمفحص بالوسط الحضري أثناء العشرة الكبرى	- س اسم المدينة للمفحص بالوسط الحضري قبل مغادرته محل إقامته الحالي مباشرة	
				- س اسم الدوار أو القرية مع أقرب مدينة للمفحص بالبادية أثناء العشرة الكبرى	- س اسم الدوار أو القرية مع أقرب مدينة للمفحص بالبادية قبل مغادرته الى محل إقامته الحالي مباشرة	
				رمز	سكان / رمز	

ملاحظات :

(17)	(18)	(19)	(20)	(21)
نوع النشاط	نوع الإيراد[illegible]	المهنة الرئيسية	نشاط المؤسسة التي يشتغل فيها	الحالة في المهنة الرئيسية
1 [illegible] 2 [illegible] 3 [illegible] مشتغل 4 غير نشيط	[illegible]			1 [illegible] 2 [illegible] 3 [illegible] 4 [illegible] 5 [illegible] 6 [illegible] 7 [illegible]

(22) جدول خاص بالنساء اللواتي أعلن أنهن ربات بيت

رقم الترتيب	الاسم العائلي والشخصي	نوع النشاط الذي تقوم به بالإضافة إلى أعمال المنزل	[illegible]

نوع الإيراد[illegible]

[illegible] 1
[illegible] 2
[illegible] 3
[illegible] 4
[illegible] 5
[illegible] 6
[illegible] 7

ANNEX F

Waiver of Host Country Contracting Provision

for Technical Services

I have determined that the provision of host country contracting should be waived in the case of this project for the following reasons:

1. The host country institution, Direction de la Statistique, does not have staff and experience for host country contracting of technical services. The size of this project and the prospects for future projects between AID and DS do not warrant the acquisition of host country contracting competence by DS;

2. No long-term resident advisors are anticipated;

3. Technical assistance will be carried out under a PASA with the International Statistical Program Center (ISPC) of the US Bureau of thesCensus. ISPC's project coordinator and management activities will be funded by the AID/W central RSSA with ISPC. Pre-project activities have been covered by this RSSA and USAID's Development Training and Management Improvement Project.

Harold S. Fleming
Director

Clearances:

PROG:MWard
CONT:DWalls

ANNEX G

'ROCUREMENT CABLES

TELEGRAM

PRC 3

STATE 213943

ACTION: PROG due 8/19 UNCLASSIFIED RECD: 140913Z AUG 80
Classification

AID
AMB
CHG
ECON
JAO
CHN
5/mac

P 131414Z AUG 80
FM SECSTATE WASHDC
TO AMEMBASSY RABAT PRIORITY 9857
BT
UNCLAS STATE 213943

AIDAC,

E.O. 12065: N/A

TAGS:

SUBJECT: GSA/FSS CONTRACTS

REF: RABAT 5307

DIR
A/DIR
CONT
CHRON
RF

1. REFMSG ITEMS A AND B ARE AVAILABLE FROM FSS IN 230 VOLTS, 50 CYCLES AS FOLLOWS:
A. A/M TCS-5, FSS CONTRACT NBR GS-00S-44985, ITEM COST DOLS 55,854.80, EXPORT PACKING CHARGE ADDITIONAL DOLS 441. ITEM PACKED IN TWO CASES, TOTAL WEIGHT 2800 LBS, CUBE 375.
B. A/M BRUNING REVOLUTE DIAZO MACHINE MODEL NBR 8700 (NOT 870), FSS CONTRACT NBR GS-00S-03015, ITEM COST DOLS 11,227.33, EXPORT PACKING CHARGE DOLS 450. WEIGHT 2000 LBS, CUBE 200.
C. A/M WILLSHIP CIF TO HOST COUNTRY CONSIGNEE. MISSION PURCHASE ORDER SHOULD BE SENT TO AM INTERNATIONAL, 1500 WILSON BOULEVARD, ARLINGTON, VIRGINIA 22209. ATTN: VINCENT XAVIER.

2. COMPUGRAPHIC EDITWRITER 7800 WORD PROCESSOR IS AVAILABLE 230 VOLTS, 50 CYCLES, FSS CONTRACT NBR GS-00C-01865, ITEM COST DOLS 21,803. FOLLOWING REQUIRED ITEMS: PERMAKWIK FILM/PAPER PROCESSOR DOLS

2636; SET OF TWO FILMSTRIPS, COST PER SET DOLS 1000. SEND PO TO COMPUGRAPHIC CORPORATION, SUITE 1420, 1700 NORTH MOORE STREET, ROSSLYN VIRGINIA 22209. ATTN: JAMES MCDONALD.

3. KEUFFEL AND ESSER ITEM CITED REFMSG NOT ON SCHEDULE.

4. NUARC EQUIPMENT IS ON SCHEDULE. EXPORT OFFICE ADDRESS: NUARC COMPANY, 4100 WEST GRAND AVENUE,

UNCLASSIFIED
Classification

50151-102

OPTIONAL FORM 151(H)
(Formerly FS-412(H))
January 1975
Dept. of State

CHICAGO, ILLINOIS 60651. NURAC WILL SHIP CIF TO HOST COUNTRY CONSIGNEE.

5. COPIES OF CONTRACTS BEING OBTAINED AND WILL BE AIRPOUCHED.

6. ABOVE COSTS FURNISHED WITHOUT FREIGHT AND INSURANCE ESTIMATES IN ORDER TO REPLY YOUR INQUIRY WITHOUT FURTHER DELAY. WILL FURNISH FREIGHT AND INSURANCE COSTS SOONEST.

7. COMPUTAGRAPHIC CORP WILL SHIP CIF TO HOST COUNTRY CONSIGNEE. CHRISTOPHER

TELEGRAM

STATE 198852 608-0162

ACTION: PROG due 8/1 UNCLASSIFIED RECD: 280600Z JUL 80
Classification

R 262334Z JUL 80
FM SECSTATE WASHDC
TO AMEMBASSY RABAT 9533
BT
UNCLAS STATE 198852

ADM AID

E.O. 12065: N/A

TAGS:

SUBJECT: STATISTICAL SERVICES PROJECT (0162): BUCEN TECHNICAL ASSISTANCE -- FURTHER KNOTT INPUT, BUCEN RSSA 1-78.

REF: (A) KNOTT/EIGHMY RABAT DISCUSSION 11 JULY 80

1. AS AGREED DURING REF A UPON RETURN TO WASHINGTON KNOTT INVESTIGATED AVAILABILITY AND COST OF ADDITIONAL CARTOGRAPHIC EQUIPMENT REQUIRED.

2. WHILE PRO-FORMA INVOICE BEING POUCHED, WHAT FOLLOWS ARE NAMES OF ITEMS AND COSTS AS PROVIDED BY K & E:

EQUIPMENT	QUANTITY	AMOUNT (US$)
REFLECTING PROJECTOR	1	$ 6,800.0
CURTINS	1	400.0
LIGHT TABLES	2	2,694.0
DRAFTING MACHINE	2	720.0
VERTICAL ROLL RACKS 2 1/2"	3	172.8
EQUIPMENT	QUANTITY	AMOUNT (US$)
ROLL CASES (30 PER CASE)	7	$ 214.2
VERTICAL ROLL RACKS 3 1/2"	3	144.4
ROLL CASES (36 PER CASE)	3	118.8
VERTICAL ROLL RACKS 4 1/2"	3	172.8
ROLL CASES (21 PER CASE)	3	87.7

UNCLASSIFIED
Classification

DIR
A/DIR
CONT
CHRON
RF

AID
DCM
ECON
JAO
CHU
5/pac

OPTIONAL FORM 161(H)
(Formerly PS-412(H))
January 1975
Dept. of State

86130-102

POSTURE CHAIRS	2	190.00
LEROY LETTERING SET	1	221.40

3. THE INVOICE INDICATES THAT WHILE SOME EQUIPMENT MIGHT BE AVAILABLE EARLIER THAN OTHERS, THE LONGEST IT WILL TAKE IS OCTOBER 80 FOR THE FIRST FOUR ITEMS LISTED. THE PRICES QUOTED ARE F.O.B. DELIVERED TO BALTIMORE, MARYLAND OR NEW YORK, NEW YORK. USAID/M WOULD HAVE TO MAKE ARRANGEMENTS FROM THERE.

4. REFLECTING PROJECTOR WITH REQUIRED SPECIFICATIONS NOT AVAILABLE FROM ANYONE BUT K & E. LIGHT TABLES NOT AVAILABLE IN SIZE AND CURRENT REQUIRED FROM GSA APPROVED COMPANIES. DRAFTING MACHINE ONLY AVAILABLE IN METRIC FROM K & E. SOME OF THE OTHER ITEMS ALSO AVAILABLE THROUGH MUTH (DRAFTING EQUIPMENT SUBSIDIARY OF GINN'S), A GSA APPROVED AGENT. ALL RELEVANT MATERIALS BEING POUCHED. PARENTHETICALLY, HOWEVER, THE K & E BRANCH SALES MANAGER CONSULTED, JAMES EISINGER, CLAIMS THAT THEY PRESENTLY HAVE GSA CONTRACTS. NO CONFIRMATION OR DENIAL COULD BE OBTAINED FROM GSA OR OTHER KNOWLEDGEABLE SOURCES.

5. KNOTT'S TRIP REPORT BEING FINALIZED. - WILL BE POUCHED WITHIN NEXT TWO WEEKS.

6. PLEASE NOTIFY IF ANY FURTHER INFORMATION NEEDED IN THIS AREA. CHRISTOPHER

UNCLASSIFIED

TELEGRAM

ADM 6-5(608-0162)

STATE 214951

ACTION PROG dmm 8/19 UNCLASSIFIED RECD: 150732Z AUG 80
Classification

P 161955Z AUG 80
FM SECSTATE WASHDC
AID TO AMEMBASSY RABAT PRIORITY 9880
BT
AMB UNCLAS STATE 214951
CHG
JAC AID AC
CHRON
ECON E.O. 12065: N/A

TAGS:

SUBJECT: REDELEGATION OF AUTHORITY NO. 99.1.80.61
REF: RABAT 5384

DIR
A/MR
CONT
CHRON
RF

1. PURSUANT TO DELEGATION OF AUTHORITY NO. 99.1 FROM THE ASSISTANT ADMINISTRATOR FOR PROGRAM AND ADMINISTRATIVE SERVICES, THE MISSION DIRECTOR, USAID/MOROCCO, IS HEREBY REDELEGATED AUTHORITY TO ISSUE A) A CONTRACT TO ADDRESSOGRAPH/MULTILITH OR ITS AUTHORIZED AGENT FOR PRINTING-COPYING EQUIPMENT IN AN AMOUNT NOT TO EXCEED DOLLARS 60,000 AND B) A CONTRACT TO COMPUGRAPHIC OR ITS AUTHORIZED AGENT FOR WORD PROCESSING EQUIPMENT IN AN AMOUNT NOT TO EXCEED DOLLARS 80,000. BOTH CONTRACTS ARE UNDER PROJECT NO. 608-0152, STATISTICAL SERVICES.

2. THE AUTHORITY REDELEGATED HEREIN IS TO BE EXERCISED IN ACCORDANCE WITH REGULATIONS, PROCEDURES, AND POLICIES PROMULGATED WITHIN AID AND IN EFFECT AT THE TIME THIS AUTHORITY IS EXERCISED.

3. PLEASE FORWARD COPY OF SIGNED CONTRACTS AND MEMORANDA OF NEGOTIATIONS TO CM/SD/FSR.

4. SIGNED: H. L. DWELLEY, DIRECTOR, OFFICE OF CONTRACT MANAGEMENT. CHRISTOPHER

UNCLASSIFIED
Classification

OPTIONAL FORM 151(H)
(Formerly FS-412(H))
January 1976
Dept. of State

20151-102

DEPARTMENT OF STATE

TELEGRAM

INFO COPY

STATE 226144 008-0162

ACTION: PROG. due 8/28 UNCLASSIFIED RECD: 260735Z AUG 80
Classification

P R 252042Z AUG 80
FM SECSTATE WASHDC
TO RUFHMR/AMEMBASSY RABAT PRIORITY 0033
INFO RUDKNR/AMEMBASSY TUNIS 1156
BT
UNCLAS STATE 226144

AIDAC, TUNIS FOR RLA

E.O. 12065: N/A

AID TAGS:

AMB SUBJECT: PROPOSED STATISTICAL SERVICES PROJECT
CHG (-0162)
ECON
CHRON
JAO
6

PURSUANT TO PARA 12C4C OF HB 1B, AA/NE APPROVES NON-COMPETITIVE PROCUREMENT BY THE GOVERNMENT OF MOROCCO OF COMPUTER EQUIPMENT AND RENTAL SERVICES FROM HONEYWELL BULL MOROCCO UNDER SUBJECT PROJECT, OVER VARIOUS TRANSACTIONS, THE TOTAL AGGREGATE VALUE OF WHICH, NOT TO EXCEED U.S. DOLLARS 370,000. CHRISTOPHER

DIR
A/DIR
CONT
[illegible]
[illegible]

UNCLASSIFIED
Classification

OPTIONAL FORM [illegible]
(Formerly FS-[illegible])
[illegible]
Department of State

[illegible]

ANNEX H

DRAFT PROJECT AGREEMENT AND STATUTORY CRITERIA CHECKLIST

MOROCCO
Statistical Services
(608-0162)

ANNEX H

5C(2) - PROJECT CHECKLIST

Listed below are statutory criteria applicable generally to projects with FAA funds and project criteria applicable to individual fund sources: Development Assistance (with a subcategory for criteria applicable only to loans); and Economic Support Fund.

CROSS REFERENCES: IS COUNTRY CHECKLIST UP TO DATE?
HAS STANDARD ITEM CHECKLIST BEEN REVIEWED FOR THIS PRODUCT?

A. GENERAL CRITERIA FOR PROJECT

1. FY 79 App. Act Unnumbered; FAA Sec. 653 (b); Sec. 634A. (a) Describe how Committees on Appropriations of Senate and House have been or will be notified concerning the project; (b) is assistance within (Operational Year Budget) country or international organization allocation reported to Congress (or not more than $1 million over that figure)?	1. Appropriation Committees have been duly notified in accordance with normal agency procedures.
2. FAA Sec. 611(a)(1). Prior to obligation in excess of $100,000, will there be (a) engineering, financial, and other plans necessary to carry out the assistance and (b) a reasonably firm estimate of the cost to the U.S. of the assistance?	2. (a) Yes (b) Yes
3. FAA Sec. 611(a)(2). If further legislative action is required within recipient country, what is basis for reasonable expectation that such action will be completed in time to permit orderly accomplishment of purpose of the assistance?	3. No further legislative action is required.
4. FAA Sec. 611(b); FY 79 App. Act Sec. 101. If for water or water-related land resource construction, has project met the standards and criteria as per the Principles and Standards for Planning Water and Related Land Resources dated October 25, 1973?	4. N/A
5. FAA Sec. 611(e). If project is capital assistance (e.g., construction), and all U.S. assistance for it will exceed $1 million, has Mission Director certified and Regional Assistant Administrator taken into consideration the country's capability effectively to maintain and utilize the project?	5. N/A
6. FAA Sec. 209. Is project susceptible of execution as part of regional or multilateral project? If so why is project not so executed? Information and conclusion whether assistance will encourage regional development programs.	6. No

A.

7. FAA Sec. 601(a). Information and conclusions whether project will encourage efforts of the country to: (a) increase the flow of international trade; (b) foster private initiative and competition; (c) encourage development and use of cooperatives, credit unions, and savings and loan associations; (d) discourage monopolistic practices; (e) improve technical efficiency of industry, agriculture and commerce; and (f) strengthen free labor unions.

7. Project will result in basic information in support of these ends.

8. FAA Sec. 601(b). Information and conclusion on how project will encourage U.S. private trade and investment abroad and encourage private U.S. participation in foreign assistance programs (including use of private trade channels and the services of U.S. private enterprise).

8. Procurement of commodities from U.S. firms and subcontracting of technical assistance will support this end.

9. FAA Sec. 612(b); Sec. 636(h). Describe steps taken to assure that, to the maximum extent possible, the country is contributing local currencies to meet the cost of contractual and other services, and foreign currencies owned by the U.S. are utilized to meet the cost of contractual and other services.

9. Host country budget contributes over 95% of project costs. Excess currency will be used for procurement of computer hardware.

10. FAA Sec. 612(d). Does the U.S. own excess foreign currency of the country and, if so, what arrangements have been made for its release?

10. Morocco is near excess currency country. See 9 above.

11. FAA Sec. 601(e). Will the project utilize competitive-selection procedures for the awarding of contracts, except where applicable procurement rules allow otherwise?

11. Appropriate procurement approvals and delegations have been granted.

12. FY 79 App. Act Sec. 608. If assistance is for the production of any commodity for export, is the commodity likely to be in surplus on world markets at the time the resulting productive capacity becomes operative, and is such assistance likely to cause substantial injury to U.S. producers of the same, similar, or competing commodity?

12. N/A

B. FUNDING CRITERIA FOR PROJECT

1. Development Assistance Project Criteria

1. Project outputs will provide a necessary information base to support these ends.

a. FAA Sec. 102(b); 111; 113; 281a. Extent to which activity will (a) effectively involve the poor in development, by extending access to economy at local level, increasing labor-intensive production and the use of appropriate technology, spreading investment out from cities to small towns and rural areas, and insuring wide participation of the poor in the benefits of development on a sustained

basis, using the appropriate U.S. institutions; (b) help develop cooperatives, especially by technical assistance, to assist rural and urban poor to help themselves toward better life, and otherwise encourage democratic private and local governmental institutions; (c) support the self-help efforts of developing countries; (d) promote the participation of women in the national economies of developing countries and the improvement of women's status; and (e) utilize and encourage regional cooperation by developing countries?

b. FAA Sec. 103, 103A, 104, 105, 106, 107. Is assistance being made available: (include only applicable paragraph which corresponds to source of funds used. If more than one fund source is used for project, include relevant paragraph for each fund source.)

(1) [103] for agriculture, rural development or nutrition; if so, extent to which activity is specifically designed to increase productivity and income of rural poor; [103A] if for agricultural research, is full account taken of needs of small farmers;

(2) [104] for population planning under sec. 104(b) or health under sec. 104(c); if so, extent to which activity emphasizes low-cost, integrated delivery systems for health, nutrition and family planning for the poorest people, with particular attention to the needs of mothers and young children, using paramedical and auxiliary medical personnel, clinics and health posts, commercial distribution systems and other modes of community research.

Project outputs will provide planning base for population, agricultural and rural-urban development programs of the Government of Morocco and contribute to AID projects in these fields.

(3) [105] for education, public administration, or human resources development; if so, extent to which activity strengthens nonformal education, makes formal education more relevant, especially for rural families and urban poor, or strengthens management capability of institutions enabling the poor to participate in development;

(4) [106] for technical assistance, energy, research, reconstruction, and selected development problems; if so, extent activity is:

(i) technical cooperation and development, especially with U.S. private and voluntary, or regional and international development, organizations;

(ii) to help alleviate energy problems;

(iii) research into, and evaluation of, economic development processes and techniques;

(iv) reconstruction after natural or manmade disaster;

B.1.b.(4).

(v) for special development problem, and to enable proper utilization of earlier U.S. infrastructure, etc., assistance;

(vi) for programs of urban development, especially small labor-intensive enterprises, marketing systems, and financial or other institutions to help urban poor participate in economic and social development.

c. [107] Is appropriate effort placed on use of appropriate technology? — Yes

d. FAA Sec. 110(a). Will the recipient country provide at least 25% of the costs of the program, project, or activity with respect to which the assistance is to be furnished (or has the latter cost-sharing requirement been waived for a "relatively least-developed" country)? — Yes

e. FAA Sec. 110(b). Will grant capital assistance be disbursed for project over more than 3 years? If so, has justification satisfactory to the Congress been made, and efforts for other financing, or is the recipient country "relatively least developed"? — N/A

f. FAA Sec. 281(b). Describe extent to which program recognizes the particular needs, desires, and capacities of the people of the country; utilizes the country's intellectual resources to encourage institutional development; and supports civil education and training in skills required for effective participation in governmental and political processes essential to self-government. — Project will help improve country's human and institutional capacity for social and economic data collec ion and analysis in support of development programs.

g. FAA Sec. 122(b). Does the activity give reasonable promise of contributing to the development of economic resources, or to the increase or productive capacities and self-sustaining economic growth? — Yes

2. Development Assistance Project Criteria (Loans Only)

a. FAA Sec. 122(b). Information and conclusion on capacity of the country to repay the loan, including reasonableness of repayment prospects.

b. FAA Sec. 620(d). If assistance is for any productive enterprise which will compete in the U.S. with U.S. enterprise, is there an agreement by the recipient country to prevent export to the U.S. of more than 20% of the enterprise's annual production during the life of the loan?

B.

3. Project Criteria Solely for Economic Support Fund

a. FAA Sec. 531(a). Will this assistance support promote economic or political stability? To the extent possible, does it reflect the policy directions of section 102?

b. FAA Sec. 533. Will assistance under this chapter be used for military, or paramilitary activities?

TELEGRAM

3232
0616172 MAY 80

INDICATE
☐ COLLECT
☒ CHARGE TO USAID

608-0162

FROM: AMEMBASSY RABAT
CLASSIFICATION: UNCLASSIFIED

12065
E.O. ~~11652~~:
TAGS:
SUBJECT: Congressional Advice Statistical Services

ACTION: SECSTATE WASHDC

UNCL RABAT 3232

AIDAC

AID

AMB
DCM
ECON
JAO
CHRON

6/ja

DIR
A/DIR
PROG
CONT
CHRON
RF

N/A[redacted]

REF: (A) STATE 105678; (B) AIDTO CIRCA-367 (10/12/77)

Pursuant to guidance on Congressional Notifications in ref (B), the following advice of program change is submitted:

A. Summary Statement

Country: Morocco

Project Title: Statistical Services

Project Number: 608-0162, Grant, New

F.Y. 1980 CP Reference: None

Appropriate Category: Education and Human Resources

Intended Obligation Dols (thousands) 500 (FY 80); 700 (FY 81).

Life of Project Cost: Dols 1,200

This project was not included in the FY 1980 CP and therefore represents an addition. The project was developed following

DRAFTED BY:	DRAFTING DATE	TEL. EXT.	CONTENTS AND CLASSIFICATION APPROVED BY:
PROG:THighsmith	5/5/80	506	DIR:HSFleming

CLEARANCES:

PROG:MWard

A/DIR:BGriffel

CONT:DWalls

~~UNCLASSIFIED~~
CLASSIFICATION

OPTIONAL FORM 152(F
(Formerly FS-413(H
January 197
Dept. of Sta

60152-101

requests from the GOM Statistics Directorate of the Ministry of Plan, the government agency responsible for household surveys and the census of population and housing. PID was approved in October 1979.

B. Grant Activity Data Sheet

Est. Completion Date: FY 84

Est. Expenditures FY 80: 800

Est. Unliquidated through 9/30/80: 280

Principal Contractor: International Statistical Programs Center of US Bureau of Census

GOM Contribution: Dols 24,000

Purpose: Provide a data base and analytical capability for the planning, operation and evaluation of GOM sector and area specific develop projects. Improve timeliness, quality and utility of GOM census and surveys.

Background and Project Description

The project inputs are technical assistance, long and short-term training and equipment disbursed over a five year period to supplement the major inputs scheduled by the GOM for the census of population and housing and post census household and economic surveys. The information currently available for project planning, operation and evaluation is based on 1971 figures. Social indicators, national accounts and estimates of population growth will now be based on more current information.

OPTIONAL FORM 192a(H)
(Formerly FS-413(H))
January 1971
Dept. of State

60182-201

At GOM request, some training and workshops have already taken place. Project outputs will include the population of census and housing providing information on age and sex distribution, housing quality, family size, migration, education level, and employment for all administrative divisions. Subsequent surveys will provide information on income - expenditure by household, farm characteristics, intercensal birth and death rates, nutrition and employment. AID inputs will provide technical assistance in questionnaire design, training of personnel, data processing and sampling.

Host Country and Other Donors

GOM is providing salaries and operating expenses totaling over 95 percent of estimated census and survey costs. UN may assist with census mapping and related operations.

Beneficiaries

Direct beneficiaries are the users of information within the GOM and donor agencies, including AID, who are responsible for social and economic programs in population, health, nutrition, housing, education and employment. Directing policy toward a greater emphasis on the rural and urban poor has become increasingly difficult for donors and the government as the deficiencies in the existing information base become increasingly apparent with time. The census and survey outputs will provide the policy oriented information that is needed.

OPTIONAL FORM 182a(H
(Formerly FS-413(H))
January 1957
Dept. of State

50182-201

FY 80 and 81 Program

AID will assist with problem solving in prelisting, mapping, questionnaire design, printing, training, pilot census and other necessary pre-census activities.

AID Financed Inputs ($000,000)

Technical Assistance and Training	472
Participant Training	100
Computer Software	58
Equipment	570
	1,200

ANNEX I

CONGRESSIONAL NOTIFICATION TEXT

(RABAT 3232)

AUG 30 1980

A.I.D. Project Number: 608-0162

PROJECT GRANT AGREEMENT

BETWEEN

THE KINGDOM OF MOROCCO

AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

FOR

STATISTICAL SERVICES

Projet de l'A.I.D. Numéro: 608-0162

ACCORD DE DON

ENTRE

LE ROYAUME DU MAROC

ET

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

POUR

LES SERVICES STATISTIQUES

Project Grant Agreement

Dated: AUG 30 1980

Between

The Kingdom of Morocco, acting through the Secretariat of State for Plan and Regional Development ("Grantee")

And

The United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.")

together referred to as the "Parties".

WHEREAS AID-financing is expected to reach $1,200,000 over the life of the Project,

NOW THEREFORE the Parties agree as follows:

ARTICLE 1: The Agreement

The purpose of this Agreement is to set out the understanding of the Parties named above ("Parties") with respect to the undertaking by the Grantee of the Project described below, and with respect to the financing of the Project by the Parties.

ARTICLE 2: The Project

SECTION 2.1 Definition of Project

The Project, which is further described in Annex 1, will consist of technical assistance, training and equipment to support the Grantee's Direction de la Statistique ("DS") in its implementation of the general census of population and housing and specialized post-census household and economic surveys. Annex 1, attached, amplifies the above definition of the Project. Within the limits of the above definition of the Project, elements of the amplified description stated in Annex 1 may be changed by written agreement of the authorized representatives of the Parties named in Section 8.2, without formal amendment of this Agreement.

Accord de Don pour le Projet

Daté du: AUG 30 1980

Entre

Le Royaume du Maroc, agissant par l'intermédiaire du Secrétariat d'Etat au Plan et au Developpement Régional ("Bénéficiaire")

Et

Les Etats-Unis d'Amérique, agissant par l'intermédiaire de l'Agence pour le Développement International ("A.I.D.")

désignés ensemble sous le nom de "Parties "

ATTENDU QU'il est prévu que le montant du financement de l'A.I.D. pourrait atteindre $1,200,000 au cours de la durée entière du Projet,

Les Parties sont donc convenues de ce qui suit:

ARTICLE 1: L'Accord

L'objet du présent Accord est de décrire les dispositions qui seront prises par les Parties sus-mentionnées ("Parties") en vue de l'exécution par le Bénéficiaire du Projet ci-dessous et aux fins de financement du Projet par les Parties.

ARTICLE 2: Le Projet

SECTION 2.1 Définition du Projet

Le Projet, qui est décrit plus en détail à l'Annexe 1, consistera à fournir une assistance technique, une formation, du matériel afin d'aider la Direction de la Statistique ("DS") dépendant du Bénéficiaire à exécuter le recensement général de la population et de l'habitat ainsi que les enquêtes post-censitaires spécialisées sur l'économie et les ménages. L'Annexe 1 ci-jointe, élargit la définition ci-dessus du Projet. Dans les limites de cette définition, les éléments de la description élargie présentée à l'Annexe 1 peuvent être modifiés par accord écrit des représentants agréés désignés à la Section 8.2, sans amendement officiel du présent Accord.

SECTION 2.2 Incremental Nature of Project

(a) A.I.D.'s contribution to the Project will be provided in increments, the initial one being made available in accordance with Section 3.1 of this Agreement. Subsequent increments (which are expected to total $700,000) subject to availability of funds to A.I.D. for this purpose, will be disbursed as work progresses.

(b) Within the overall Project Assistance Completion Date stated in this Agreement, A.I.D., based upon consultation with the Grantee, may specify in Project Implementation Letters appropriate time periods for the utilization of funds granted by A.I.D. under an individual increment of assistance.

SECTION 2.2 Financement par Tranches Successives au Projet

(a) L'A.I.D. fournira sa contribution par tranches, la première ayant lieu conformément aux termes de la Section 3.1 du présent Accord. Les tranches suivantes (qui devraient atteindre $700.000 au total) seront débloquées sous réserve que l'A.I.D. disposera de fonds à cet effet, au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

(b) Dans les limites de la Date d'Achèvement de l'Assistance prévue pour l'ensemble du Projet, qui est précisée dans le présent Accord, l'A.I.D. pourra, après consultation avec le Bénéficiaire, spécifier dans les Lettres d'Exécution du Projet, les délais d'utilisation des fonds accordés par l'A.I.D. dans le cadre d'une tranche particulière d'assistance.

ARTICLE 3: Financing

SECTION 3.1 The Grant (First Tranche)

To assist the Grantee to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D., pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant the Grantee under the terms of this Agreement not to exceed Five Hundred Thousand United States (U.S.) Dollars ($ 500,000) ("Grant"). The Grant may be used only to finance foreign exchange costs as defined in Section 6.1 and local currency costs as defined in Section 6.2 of good and services required for the Project.

ARTICLE 3: Financement

SECTION 3.1 Le Don (Première Tranche)

Pour aider le Bénéficiaire à financer les coûts d'exécution du Projet, l'A.I.D., conformément à la Loi de 1961 relative à l'Aide aux Nations Etrangères et à ses amendements, accepte d'accorder au Bénéficiaire, aux termes du présent Accord, une tranche qui ne dépassera pas Cinq Cent Mille Dollars des Etats-Unis ($E.U. 500.000) ("Don"). Le Don ne pourra être utilisé que pour financer les coûts en devises conformément à la Section 6.1, et les coûts en monnaie locale, conformément à la définition qui en est donnée à la Section 6.2 des biens et services requis pour le Projet.

SECTION 3.2 Grantee Resources for the Project

(a) The Grantee agrees to provide or cause to be provided for the Project, all funds, in addition to the Grant, and all other resources required to carry out the Project effectively and in a timely manner.

SECTION 3.2 Ressources Apportées par le Bénéficiaire pour l'exécution du Projet

(a) Le Bénéficiaire accepte de fournir ou de faire fournir pour l'exécution du projet, tous les fonds, outre le Don, et toutes autres ressources requises, pour exécuter efficacement et en temps utile le Projet.

(b) The resources provided by the Grantee for the Project will not be less than Ninety Million Dirhams (DH 90,000,000), the equivalent of approximately Twenty Two Million Five Hundred U.D. Dollars ($ 22,500,000), estimated cost of the Three Year Plan, 1978-1980.

SECTION 3.3 Project Assistance Completion Date

(a) The "Project Assistance Completion Date" (PACD) which is 30 September 1984 or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all services financed under the Grant will have been performed and all goods financed under the Grant will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement.

(b) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, A.I.D. will not issue or approve documentation which would authorize disbursement of the Grant for the Project, as contemplated in this Agreement, subsequent to the PACD.

(c) Requests for disbursement accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters are to be received by A.I.D. or any bank described in Section 7.1 no later than nine (9) months following the PACD, or such other period as A.I.D. agrees to in writing. After such period, A.I.D. giving notice in writing to the Grantee, may at any time or times reduce the amount of the Grant by all or any part thereof for which requests for disbursement, accompanied by necessary supporting documentation prescribed in Project Implementation Letters, were not received before the expiration of said period.

(b) Les ressources apportées par le Bénéficiaire au Projet ne devront pas être inférieures à Quatre Vingt Dix Millions de Dirhams (DH 90.000.000), soit environ l'équivalent de Vingt Deux Millions Cinq Cent Mille Dollars des Etats-Unis ($ E.U. 22.500.000), coût estimatif du Plan Triennal 1978-1980.

SECTION 3.3 Date d'Achèvement de l'Assistance pour le Projet

(a) La Date d'Achèvement d'Assistance pour le Projet (DAAP), à savoir le 30 Septembre 1984, ou toute autre date dont les Parties peuvent convenir par écrit, est la date à laquelle les Parties estiment que tous les services financés au titre du Don auront été rendus et que tous les biens financés au titre du Don auront été fournis pour l'exécution du Projet, tel que prévu au présent Accord.

(b) A moins que l'A.I.D. n'en convienne autrement par écrit, elle n'émettra ni n'approuvera les documents qui autoriseraient le déboursement du Don pour des services rendus après la DAAP ou pour des biens fournis en vue du Projet, conformément au Présent Accord, après cette date.

(c) Les demandes de déboursement, accompagnées des pièces justificatives nécessaires qu'indiqueront les Lettres d'Exécution du Projet, devront parvenir à l'A.I.D. ou toute banque mentionnée à la Section 7.1 au plus tard neuf (9) mois après la DAAP ou toute autre période dont l'A.I.D. conviendra par écrit. Passé ce délai, l'A.I.D., après notification écrite au Bénéficiaire, pourra à tout moment réduire le montant du Don, en totalité ou en partie, dans la mesure où les demandes de déboursement accompagnées des pièces justificatives stipulées dans les Lettres d'Exécution du Projet n'auront pas été reçues avant l'expiration dudit délai.

ARTICLE 4: Conditions precedent to Disbursement

SECTION 4.1 First Disbursement

Prior to the first disbursement under the Grant, or to the issuance by A.I.D. of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D.:

(a) a statement of the name of the person holding or acting in the office of the Grantee specified in Section 8.2, and of any additional representatives, together with a specimen signature of each person specified in such statement;

(b) a written assurance from the Ministry of Finance that funds allotted for census activities by the Government of Morocco will not be less than 90 millions dirhams and will be made available on a timely basis to support the mapping program, pilot census and other necessary pre-census operations.

SECTION 4.2 Additional Disbursement

Prior to disbursement under the Grant, or to issuance by A.I.D. of documentation pursuant to which disbursement will be made, for the purchase or rental of data entry equipment and computer hardware, the Grantee will except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to A.I.D. in form and substance satisfactory to A.I.D.:

(a) evidence that the pilot census has been completed and that the mapping program is well advanced;

(b) a written assurance from the Grantee that the full census will be completed by a specified date, satisfactory to A.I.D., except in the case of force majeure.

ARTICLE 4: Conditions Préalables au Déboursement

Section 4.1 Premier Déboursement

Avant le premier déboursement effectué au titre du Don ou avant l'émission par l'A.I.D. des documents en vertu desquels le déboursement sera fait, le Bénéficiaire, à moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit, fournira à l'A.I.D., sous une forme et dans un fond établis à la satisfaction de cette dernière:

(a) une communication citant le nom des personnes représentant le Bénéficiaire ou agissant en son nom, comme l'indique la Section 8.2, et de tout autre représentant ainsi qu'une signature spécimen de chaque personne dont le nom figure dans ladite communication;

(b) une assurance écrite du Ministère des Finances que les fonds alloués pour les activités de recensement par le Gouvernement Marocain ne seront pas inférieurs à 90 millions de dirhams et seront mis à la disposition des intéressés en temps opportun pour financer les travaux de cartographie, le recensement pilote et autres opérations devant se dérouler avant le recensement.

SECTION 4.2 Déboursements Supplémentaires

Avant tout déboursement effectué au titre du Don, ou avant l'émission par l'A.I.D. des documents en vertu desquels le déboursement sera fait, pour l'achat ou la location de matériel informatique (saisie des données et matériel), le Bénéficiaire, à moins que les Parties n'en décident autrement par écrit, fournira à l'A.I.D., sous une forme et dans un fond établi à la satisfaction de cette dernière:

(a) la preuve que le recensement pilote a été achevé et que les travaux de cartographie sont déjà bien avancés:

(b) l'assurance écrite émanant du Bénéficiaire que l'ensemble du recensement sera achevé à une date précisée, jugée acceptable par l'A.I.D., sauf en cas de force majeure.

SECTION 4.3 Notification

When A.I.D. has determined that the conditions precedent specified in Section 4.1. and Section 4.2. have been met, it will promptly notify the Grantee.

SECTION 4.4. Terminal Dates for Conditions Precedent

(a) If all of the conditions precedent specified in Section 4.1. have not been met within 90 days from the date of this Agreement, or such later date as A.I.D. may agree to in writing, A.I.D., at its option may terminate this Agreement by written notice to the Grantee.

(b) If all of the conditions specified in Section 4.2 have not been met by December 31, 1982 or such later date as A.I.D. may agree to in writing, A.I.D., at its option, may cancel the then undisbursed balance of the Grant, to the extent not irrevocably committed to third parties, and may terminate this Agreement by written notice to the Grantee.

ARTICLE 5: Special Covenants

SECTION 5.1. Project Evaluation

The Parties agree to establish an evaluation program as part of the Project. Except as the Parties otherwise agree in writing, the program will include, during the implementation of the Project and annually thereafter;

(a) evaluation of progress toward attainment of the objectives of the Project;

(b) identification and evaluation of problem areas or constraint which may inhibit such attainments;

(c) assessment of how such problems or constraints should be addressed; and

(d) evaluation, to the degree feasible, of the overall impact of the Project on Moroccan statistics.

SECTION 4.3 Notification

Lorsque l'A.I.D. aura établi que les conditions mentionnées aux Sections 4.1. et 4.2. ont été remplies, elle le notifiera rapidement au Bénéficiaire.

SECTION 4.4 Dates Limites d'Accomplissement des Conditions Préalables

(a) Si toutes les conditions préalables stipulées à la Section 4.1. n'ont pas été remplies dans les 90 jours qui suivent la date de signature du présent Accord, ou à une date ultérieure dont l'A.I.D. peut convenir par écrit, l'A.I.D. aura la faculté de mettre fin au présent Accord par avis écrit envoyé au Bénéficiaire.

(b) Si toutes les conditions mentionnées à la Section 4.2. n'ont pas été remplies au 31 Décembre 1982, ou à une date ultérieure dont l'A.I.D. peut convenir par écrit, l'A.I.D. aura la faculté d'annuler le montant du Don qui n'aura pas été déboursé à ce moment-là, dans la mesure où il ne sera pas irrévocablement engagé pour des tiers, et pourra résilier le présent Accord sur avis envoyé par écrit au Bénéficiaire.

ARTICLE 5: Conventions Spéciales

SECTION 5.1. Evaluation du Projet

Les Parties conviennent d'établir un programme d'évaluation qui fera partie du Projet. A moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit, le programme comprendra, durant l'exécution du Projet et annuellement par la suite;

(a) une évaluation des progrès réalisés en vue d'atteindre les objectifs du Projet;

(b) l'identification et l'évaluation des secteurs posant des problèmes pouvant empêcher d'atteindre ces objectifs;

(c) des recommandations sur la manière de traiter ces problèmes et contraintes; et

(d) dans la mesure du possible, une évaluation de l'incidence du Projet sur le développement d'ensemble de la statistique marocaine.

SECTION 5.2. Imported Equipment

Except as the Parties may otherwise agree in writing, all imported equipment financed by A.I.D. under the Grant shall be granted an exemption from import or customs duties by the Government of Morocco and shall be titled in the Grantee, which shall promptly clear such equipment through Moroccan customs and arrange for delivery to the Project site within 30 days of arrival in country. The Grantee shall further be responsible for all in-country maintenance, insurance, transport, registration or other similar costs in connection with such equipment.

SECTION 5.2. Matériel Importé

A moins que les Parties n'en conviennent autrement par écrit, tout le matériel importé, financé par l'A.I.D. au titre du Don, sera exempté de droits de douane ou de taxes d'importation par le Gouvernement Marocain. Il sera propriété du Bénéficiaire qui s'occupera sans tarder de dédouaner ce matériel et de l'acheminer jusqu'au site du Projet dans les 30 jours de leur arrivée au Maroc. Le Bénéficiaire sera en outre responsable de l'entretien au Maroc, de l'assurance, du transport, de l'enregistrement ou tous autres coûts semblables en relation avec ce matériel.

ARTICLE 6: Procurement Source

SECTION 6.1. Foreign Exchange Costs

Disbursements pursuant to Section 7.1. will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and origin in the United States (Code 000 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time orders are placed or contracts entered into for such goods or services) ("Foreign Exchange Costs"), except as A.I.D. may otherwise agree in writing, and except as provided in the Project Grant Standard Provisions Annex, Section C.1.(b) with respect to marine insurance. Ocean transportation costs will be financed under the Grant only on vessels under flag registry of the United States or Morocco, except as A.I.D. may otherwise agree in writing. If A.I.D. determines either that there are no vessels under flag registry of Morocco generally available for ocean transportation or that Morocco has no access to U.S. flag service, A.I.D. in a Project Implementation Letter may agree to finance under the Grant ocean transportation costs on vessels under flag registry of any country included in A.I.D. Geographic Code Book 941.

ARTICLE 6: Source des Approvisionnements

SECTION 6.1. Coûts en Devises

Les déboursements effectués au titre de la Section 7.1. seront uniquement utilisés pour financer les coûts des biens et services requis pour l'exécution du Projet et ayant leur source et origine aux Etats-Unis (Code 000 du Code Géographique de l'A.I.D. tel qu'il est en vigueur à l'époque où les commandes sont placées et les marchés passés pour ces biens et services) (Coûts en devises"), à moins que l'A.I.D. n'en convienne autrement par écrit et, en ce qui concerne l'assurance maritime, sous réserve des dispositions prévues à la Section C.1.(b) de l'Annexe sur les Dispositions Types du Don pour le Projet. Les coûts de transport maritime seront financés dans le cadre du Don seulement si les navires battent pavillon des Etats-Unis ou du Maroc, à moins que l'A.I.D. n'en conviennent autrement par écrit. Si l'A.I.D. détermine que des navires battant pavillon du Maroc ne sont généralement pas disponibles pour le transport maritime, ou que le Maroc n'a pas accès aux navires battant pavillon des Etats-Unis, l'A.I.D. peut, dans une Lettre d'Exécution du Projet, donner son accord pour financer au titre du Don les coûts de transport maritime sur des navires battant pavillon d'un des pays inclus dans le Code Géographique 941 de l'A.I.D.

SECTION 6.2. Local Currency Costs

Disbursements pursuant to Section 7.2 will be used exclusively to finance the costs of goods and services required for the Project having their source and except as A.I.D. may otherwise agree in writing, their origin in Morocco ("Local Currency Costs").

ARTICLE 7: Disbursement

SECTION 7.1. Disbursement for Foreign Exchange Costs

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for the Foreign Exchange Costs of goods or services required for the Project in accordance with the terms of this Agreement, by such of the following methods as may be mutually agreed upon:

(1) by submitting to A.I.D., with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, (A) requests for reimbursement for such goods or services or (B) requests for A.I.D. to procure commodities or services in Grantee's behalf for the Project, or

(2) by requesting A.I.D. to issue Letters of Commitment for specified amounts (A) to one or more U.S. banks, satisfactory to A.I.D. committing A.I.D. to reimburse such banks or banks for payments made by them to contractors or suppliers, under Letters of Credit or otherwise, for such goods or services, or (B) directly to one or more contractors or suppliers, committing A.I.D. to pay such contractors or suppliers for such goods or services.

SECTION 6.2. Coûts en Monnaie Locale

Les déboursements effectués aux termes de la Section 7.2 seront utilisés exclusivement dans le but de financer les coûts de biens et services requis pour le Projet et ayant leur source, à moins que l'A.I.D. n'en convienne autrement par écrit, leur origine au Maroc ("Coûts en Monnaie Locale").

ARTICLE 7: Déboursement

SECTION 7.1. Déboursement des Coûts en Devises

(a) Après avoir rempli les conditions préalables, le Bénéficiaire pourra obtenir les déboursements de fonds au titre du Don pour le financement des coûts en devises des biens et services nécessaires à l'exécution du projet et ce, conformément aux termes du présent Accord, par l'une des méthodes ci-après, selon ce qui sera convenu d'un commun accord:

(1) en soumettant à l'A.I.D., accompagnées des pièces justificatives stipulées dans les Lettres d'Exécution du Projet, (A) des demandes de remboursement des coûts de ces biens et services, ou (B) des demandes d'achat par l'A.I.D. pour le compte du Bénéficiaire, de biens ou de services destinés à l'exécution du Projet, ou

(2) en demandant à l'A.I.D. d'émettre des Lettres d'Engagement pour des montants donnés (A) à une ou plusieurs banques des Etats-Unis, acceptables par l'A.I.D., engageant l'A.I.D. à rembourser à cette banque ou à ces banques les paiements qu'elle aura ou qu'elles auront effectués à des entrepreneurs ou fournisseurs dans le cadre de Lettres de Crédit ou par tout autre moyen, pour l'achat de ces biens et services, ou (B) directement à un ou plusieurs entrepreneurs ou fournisseurs engageant l'A.I.D. à payer ces entrepreneurs ou fournisseurs le coût desdits biens ou services.

(b) Banking charges incurred by Grantee in connection with Letters of Commitment and Letters of Credit will be financed under the Grant unless Grantee instructs A.I.D. to the contrary. Such other charges as the Parties pay agree to may also be financed under the Grant.

SECTION 7.2. Disbursement for Local Currency Costs

(a) After satisfaction of conditions precedent, the Grantee may obtain disbursements of funds under the Grant for Local Currency Costs required for the Project in accordance with the terms of this Agreement by submitting to A.I.D., with necessary supporting documentation as prescribed in Project Implementation Letters, request to finance such costs.

(b) The local currency needed for such disbursement may be obtained by A.I.D. by purchase or from local currency already owned by the U.S. Government. The U.S. dollar equivalent of the local currency made available hereunder will be the amount of U.S. dollars required by A.I.D. to obtain the local currency.

SECTION 7.3. Other Forms of Disbursement

Disbursements of the Grant may also be made through such other means as the Parties may agree to in writing.

SECTION 7.4. Rate of Exchange

Except as may be specifically provided under Section 7.2., if funds provided under the Grant are introduced into Morocco by A.I.D. or any public or private agency for purposes of carrying out obligations of A.I.D. hereunder, the Grantee will make such arrangements as may be necessary so that such funds may be converted into currency of Morocco at the highest rate of exchange which, at the time the conversion is made, is not unlawful in Morocco.

(b) Les frais bancaires encourus par le Bénéficiaire au titre des Lettres d'Engagement et des Lettre de Crédit seront financés au titre du Don, à moins que le Bénéficiaire n'avise l'A.I.D. du contraire. Tous autres frais, dont les Parties peuvent convenir, peuvent également être financés dans le cadre du Don.

SECTION 7.2. Déboursement destiné au Financement des Coûts en Monnaie Locale

(a) Après avoir rempli les conditions préalables, le Bénéficiaire pourra obtenir des déboursements de fonds au titre du Don pour acquitter les Coûts en Monnaie Locale requis pour l'exécution du Projet, conformément aux termes du présent Accord, en soumettant à l'A.I.D. des demandes de paiement accompagnées des pièces justificatives stipulées dans les Lettres d'Exécution du Projet.

(b) Pour les déboursements en monnaie locale, l'A.I.D. pourra, soit acheter les fonds, soit utiliser les fonds en monnaie locale que posséderait déjà le Gouvernement des Etats-Unis. L'équivalent en dollars E.U. des sommes déboursées en monnaie locale au titre du présent Accord sera le montant en dollars E.U. qu'aura dû fournir l'A.I.D. pour se procurer la monnaie locale.

SECTION 7.3. Autres Formes de Déboursement

Les déboursements du Don pourront également s'effectuer par d'autres moyens dont les Parties pourront convenir par écrit.

SECTION 7.4. Taux de Change

A moins qu'il n'en soit spécifié autrement à la Section 7.2., si des fonds doivent, au titre du Don, être importés au Maroc par l'A.I.D. ou quelque organisme public ou privé, dans le but de remplir les obligations de l'A.I.D. aux termes du présent Accord, le Bénéficiaire prendra les mesures qu'il faudra pour que ces fonds soient convertis en monnaie locale au plus haut taux de change légal au Maroc au moment où la conversion est effectuée.

ARTICLE 8: Miscellaneous

SECTION 8.1. Communications

Any notice, request, document or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be in writing or by telegram or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such party at the following address:

To the Grantee:

Secrétariat d'Etat au Plan et au Développement Régional
Direction de la Statistique
61, Charia Maa Al Ainain, Haut-Agdal
B.P. 178 Rabat

Telex: DISCTAT 32714-M - Rabat, Maroc

To A.I.D.:

United States A.I.D. Mission to Morocco
137 Avenue Allal Ben Abdallah
Rabat, Morocco

Alternate Address for Cables:

Director, USAID
AmEmbassy, Rabat

All such communications will be in English or French. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

SECTION 8.2. Representatives

For all purposes relevant to this Agreement the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the Office of Secrétaire d'Etat au Plan et au Développent Régional and A.I.D. will be represented by the individual holding or acting in the Office of Director, USAID/Morocco each of whom, by written notice may designate additional representatives for all purposes other than exercising the power under Section 2.1 to revise elements of the amplified description in Annex 1. The names of the representatives of the Grantee with specimen signatures, will be provided to

ARTICLE 8: Divers

SECTION 8.1. Communications

Tous avis, demandes, documents ou autres communications envoyées par l'une des Parties à l'autre au titre de cet Accord seront présentées par écrit, télégramme ou cable, et seront considérés comme remis ou envoyés lorsqu'ils parviendront à la partie intéressée à l'adresse ci-après:

Au Bénéficiaire:

Secrétariat d'Etat au Plan et au Développement Régional
Direction de la Statistique
61, Charia Maa Al Ainain, Haut-Agdal
B.P. 178 Rabat

Telex: DISCTAT 32714-M, Rabat, Maroc

A l'A.I.D.:

Mission Américaine A.I.D. au Maroc
137 Avenue Allal Ben Abdallah
Rabat, Maroc

Adresse télégraphique:

Directeur, USAID
AmEmbassy, Rabat

Lesdites communications seront soit en Anglais, soit en Francais. D'autres adresses pourront remplacer celles sus-indiquées sur avis de la partie intéressée.

SECTION 8.2. Représentation

A toutes fins utiles au présent Accord, le Bénéficiaire sera représenté par la personne occupant le poste de, ou agissant au nom du Secrétaire d'Etat au Plan et au Développement Régional, et l'A.I.D. sera représentée par la personne occupant le poste de, ou agissant au nom du Directeur de Mission, chacun d'eux pouvant par avis écrit désigner d'autres représentants à toutes fins autres que celles d'exercer le pouvoir au titre de la Section 2.1. afin de réviser les éléments de la description élargie contenue à l'Annexe 1. Les noms des représentants du Bénéficiaire accompagnés de leur signature

A.I.D., which may accept as duly authorized any instrument signed by such representatives in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

SECTION 8.3. Standard Provision Annex

A "Project Grant Standard Provision Annex" (Annex 2) is attached to and forms part of this Agreement.

SECTION 8.4. Language of Agreement

This Agreement is prepared in both English and French. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will control.

IN WITNESS WHEREOF, the Kingdom of Morocco and the United States of America, each acting through its duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By: Harold S. Fleming

Title: Director, USAID

8/30/80

seront communiqués à l'A.I.D. qui pourra accepter comme dûment agréé tout instrument signé par ces représentants, en application du présent accord, jusqu'à réception d'un avis écrit de révocation de leur pouvoir.

SECTION 8.3 Annexe Relative aux Dispositions Types

Une "Annexe Relative aux Dispositions Types régissant les Dons pour Projet" (Annexe 2) est jointe au présent Accord et en fait parti intégrante.

SECTION 8.4. Libellé de l'Accord

Le présent Accord est rédigé à la fois en Anglais et en Français. En cas d'ambiguité ou de conflit entre les deux versions, la version anglaise prévaudra.

EN FOI DE QUOI, le Royaume du Maroc et les Etats-Unis d'Amérique, agissant par l'intermédiaire des personnes dûment habilitées à les représenter ont fait signer le présent Accord en leur nom et l'ont fait remettre à la date mentionnée en premier ci-dessus.

ROYAUME DU MAROC

Le Secrétaire d'Etat au Plan et au Développement Régional

Par: Signé : Taieb BENCHEIKH

Titre:

- 4 AOUT 1980

Pour le Ministre des Finances,

Par: Le Secrétaire Général,

Titre:

HASSAN LUKASCE

30 AOUT 1980

ANNEX I

1. Summary

This project description covers the intended five year life of the Project by which A.I.D. provides technical assistance, training and equipment to the Grantee acting through the Direction de la Statistique (DS) of the Secretariat for Plan and Regional Development for the objective of producing the General Census of Population and Housing and Specialized Surveys. DS is the implementing agent with responsibility for the census and surveys. The International Statistical Programs Center (ISPC) of the United States Bureau of Census will be responsible for providing technical assistance and training envisaged under the Project.

1. Résumé

La présente description couvre les cinq années prévues pour la durée du projet dans le cadre duquel l'A.I.D. fournit une assistance technique, une formation de personnel, et du matériel au Bénéficiaire, représenté par la Direction de la Statistique (DS) au sein du Secrétariat d'Etat au Plan et au Développement Régional, avec pour objectif de procéder au recensement général de la population et de l'habitat, et à des enquêtes spécialisées. La D.S. est l'agent d'exécution, et c'est elle qui sera responsable du recensement et des enquêtes. Le Centre International des Programmes Statistiques (ISPC) qui fait partie de l'Office Américain des Statistiques (U.S. Bureau of Census) sera chargé de fournir l'assistance technique et l'instruction prévues au titre du Projet.

2. Project Objectives

The project goal is to strengthen the Grantee's institutional capacity for social, demographic and economic data collection and reporting. The purpose is to make available a current data base and analytical capability for planning, operation and evaluation of sectoral and regional development projects in fields such as agriculture, health, population, education and housing.

In respect to the use of the information base it is the intention of DS, USAID and ISPC to:

- Canvas potential census and survey users to determine their information needs;

- Build within DS an increasing capacity to meet planning information needs within the limits of modern census and survey practice;

- Encourage the incorporation of census and survey outputs inpolicy determination and project design

2. Objectifs du Projet

Ce projet vise à améliorer les moyens dont dispose le Bénéficiaire pour la collecte et la présentation des données d'ordre social, démographique et économique. Son but est d'établir une base de données à jour et un dispositif d'analyse pour la planification, la réalisation et l'évaluation de projets de développement sectoriels et régionaux dans des domaines tels que l'agriculture, la santé, la population, l'éducation et l'habitat.

En ce qui concerne l'utilisation de la base d'information, la D.S., l'U.S.A.I.D. et l'I.S.P.C. ont l'intention de:

- Questionner les utilisateurs possibles des recensements et enquêtes pour déterminer leurs besoins en matière d'information;

- Accroître les moyens dont dispose la D.S. pour obtenir l'information nécessaire à la planification, dans les limites de la pratique moderne des recensements et enquêtes;

- Encourager les intéressés à incorporer les résultats des recensements et enquêtes dans la détermination des politiques à suivre, la planification des programmes et l'élaboration des projets.

Specifically, the A.I.D. inputs are intended to improve timeliness, quality and utility of the General Census of Population and Housing and Specialized Surveys. Outputs include, for the census, number of inhabitants, age and sex distribution, education, employment marital status and housing characteristics by civil jurisdictions (commune, cercle, etc). Specialized suveys will deal with subjects such as household demographic, nutrition, consumption, and expenditure characteristics, and with the characteristics of artisans and business establishments.

En termes spécifiques, les apports de l'A.I.D. sont destinés à améliorer l'opportunité, la qualité et l'utilité du recensement général de la population et de l'habitat et des enquêtes spécialisées. Les résultats recherchés portent, pour le recensement, sur le nombre d'habitants, la répartition de ceux-ci selon les sexes et les âges, l'éducation, l'emploi, la situation de famille, et les caractéristiques de l'habitat selon les subdivisions administratives (commune, cercle, etc..). Les enquêtes spécialisées portent sur des questions telles que les caractéristiques démographiques des foyers, leur consommation alimentaire et leurs dépenses, ainsi que les caractéristiques des exploitations artisanales ou industrielles.

3. Project Activities and Outputs

Under this project, technical assistance, training and equipment enhancement will be provided by A.I.D. for the general census of population and housing and for a series of post-census surveys. To this end the following activities will be carried out:

3. Activités et Résultats

Dans le cadre de ce projet d'assistance technique, l'A.I.D. contribuera à améliorer la formation du personnel et le matériel pour le recensement général de la population et de l'habitat et pour une série d'enquêtes post-censitaires. A cette fin, vont être menées les actions suivantes:

A. Census Questionnaire

A census questionnaire will be prepared in order to secure information such as: housing conditions, employment, population movements, schooling, distribution by sex, age and marital status. and other related data.

A. Questionnaire du Recensement

Un questionnaire de recensement sera mis au point pour obtenir des données telles que: les conditions de logement, l'emploi, les mouvements de population, la scolarité, la répartition selon le sexe, l'âge et l'état matrimonial, et autres informations apparentées à celles-ci.

B. Mapping Program

A census mapping program will assure complete coverage, i.e., that all households are counted once and only once. As part of pre-project activities a U.S. Bureau of the Census Geographer has assisted in reviewing and testing mapping procedures. The census mapping program will draw upon existing materials available from continuing programs of the Ministry of Agriculture and Agrarian Reform and the Ministry of Housing and Territorial Development, modifying them and updating them for census enumeration and statistical area purposes as required. The Ministry of Agriculture's

B. Programme de Cartographie

Un programme d'élaboration de cartes et de plans permettra d'obtenir des opérations de recensement complètes, si bien que chaque foyer sera compté une fois et pas plus. Dans le cadre de l'action préalable au recensement, un géographe de l'Office Américain des Statistiques a participé aux opérations d'étude et d'essai des méthodes de cartographie. Le programme relatif aux cartes de recensement fera usage de la documentation existante qui provient du programme poursuivi par le Ministère de l'Agriculture et de la Réforme Agraire et par le Ministère de l'Habitat et de

Cartographic Division is expected to provide major inputs to the mapping program. Consideration is being given to a combined "mapping - pre-listing activity" in order to:

- define and delimit census enumeration areas;

- provide a statistical area profile of the areas delimited (population data, manufacturing, trade, government and service establishments and possibly land use and other characteristics) to support the Government of Morocco's decentralized regional development program;

- prepare a sampling frame for detailed surveys of establishments (commerce, industry, artisans);

- provide a sampling frame for household surveys.

C. Pilot Census

A pilot census of the full census is scheduled for one year before the enumeration. A sample of 100 districts is planned and complete enumeration will be carried out in each district. Approximately 20,000 households will be enumerated in the pilot census.

D. Census Enumeration

DS expects to recruit about 30,000 people to enumerate 20,000 districts. This includes enumeration supervisors and other control personnel. Several ministries will collaborate in the enumeration phase

l'Aménagement du Territoire. Celle-ci sera modifiée et mise à jour le cas échéant pour les besoins des opérations de recensement et des zones statistiques. Il est prévu que la Division de Cartographie du Ministère de l'Agriculture fournira la principale contribution à ce programme d'élaboration de cartes et de plans.
Actuellement une activité conjointe de cartographie et de mise au point de listes préliminaires est à l'examen pour:

- Définir et déliniter les zones de recensement;

- Fournir un profil de zône statistique pour les zones délimitées (données démographiques, établissements industriels, commerciaux, gouvernementaux et de services publics et, si possible, utilisation des sols et autres caractéristiques) pour servir au programme décentralisé du Gouvernement Marocain pour le développement régional;

- Mettre au point une base de sondage pour les enquêtes détaillées sur les établissements (commerce, industrie, artisanat);

- Fournir une base de sondage pour les enquêtes à domicile.

C. Recensement Pilote

On envisage de procéder à un recensement pilote pendant une année avant l'opération générale. On prévoit un échantillon de 100 circonscriptions, et un recensement complet sera effectué dans chacune d'elles. Environ 20,000 ménages seront contactés au cours de ce recensement pilote.

D. Exécution du Recensement

La D.S. compte recruter quelques 30,000 personnes pour procéder au recensement de 20,000 districts. Ce chiffre comprend des inspecteurs d'enquêtes et autres personnels de contrôle. Plusieurs ministères collaboreront aux opérations sur le terrain.

A post enumeration quality control survey may follow after the census operation. ISPC will cooperate in this endeavor.

Une enquête complémentaire de contrôle de la qualité des opérations de recensement pourrait eventuellement avoir lieu après ces dernières. L'I.S.E.C. y participera.

E. Post-Census Specialized Surveys

Four post-census surveys are under consideration. They are subject to possible regrouping as multi-purpose surveys:

Household consumption, expenditure and nutrition survey;

Demographic survey;

Employment survey;

Survey of establishments and artisans.

In addition, Direction de la Statistique, within the coordination and assistance role which it customarily provides for other administrative departments, will put at their disposal all information and documents related to the general census of population and housing capable of serving as a sampling frame for specialized surveys planned for the official program of these departments.

E. Enquêtes Post-Censitaires Spécialisées

Quatre enquêtes post-censitaires sont à l'étude. Elles sont susceptibles d'être regroupées sous forme d'enquêtes à buts multiples:

Enquête sur la consommation, les dépenses et la nutrition des ménages;

Enquête démographique;

Enquête sur l'emploi;;

Enquête sur les exploitations industrielles et l'artisanat.

Par ailleurs, la Direction de la Statistique, dans le cadre de la coordination et de l'assistance qu'elle fournit habituellement aux autres départements administratifs, pourra mettre à leur disposition toute information ou document tiré du recensement général de la population et de l'habitat, susceptible de servir comme base de sondage aux enquêtes spécifiques prévues dans le programme officiel de ces départements.

4. Financial Plan and Implementation Schedule

A. Contribution of the Government of Morocco

The GOM contribution for the census is shown below. The figures do not include contributions of equipment, building and salaried personnel from other ministries nor the budget for specialized surveys.

Census Budget (thousand dirhams)	Total 90,000
- Salaries	18,400
- Allowances for auxiliary (temporary) personnel	31,000
- Per diems and travel allowances	6,060
- Purchase of DS vehicles	4,079
- Operating costs for DS and other ministries vehicles	10,450
- Expendable supplies and locally purchased equipment	7,650
- Cartography program and map costs	1,200
- Data processing (expendable supplies, maintenance) exclusive of AID inputs	2,500
- Printing costs	3,000
- Other expenses	5,581
Total	90,000

B. A.I.D. Contribution

The proposed A.I.D. contribution covering the expected five year life of project is shown below:

	Estimated Cost ($000)
Total	1,200
Technical Assistance and Training	480
- Census and Survey Specialists and Mathematical Statisticians	
- Data Processing: Systems Analysts and Programmers	
- Hardware Specialists	
- Census Geographer	
- Printing and Publications Specialist	
Participant Training	100
- 10 Specialized Training Courses	
- 2 Masters Degree Programs in Applied Demography and Systems Analysis	

	($000)
Computer Software	50
- COCENTS Conversions (Basic and Latin-Arabic Bilingual)	
- Statistical Analysis Package (SPSS or Equivalent)	
- Data Base Software, Graphics, Mapping and related peripherals	
Equipment	570
- Data Entry equipment rental, peripheral computer equipment and cartographic, analytical and printing equipment	
Total	1,200

In addition to technical assistance and training, A.I.D. will contribute to strengthening DS capacity for census and survey operations by providing selected computer hardware specifically data entry equipment and tape and disk drives. A.I.D. will assist [illegible] with the mapping program and printing and publication aspects of data processing.

4. Plan Financier et Calendrier des Réalisations

A. Contribution du Gouvernement Marocain

On trouvera ci-dessous les grandes lignes de la contribution du Gouvernement Marocain. Ces chiffres ne tiennent pas compte des contributions sous forme de matériel, de locaux et de personnel salarié d'autres ministères, ni du budget des enquêtes spécialisées.

Budget du Recensement (en millers de DH)	Total	90.000
- Salaires		18.480
- Indemnisation du personnel auxiliaire (temporaire)		31.000
- Indemnités journalières et frais de déplacement		6.060
- Achat de véhicules par la D.S.		4,079
- Frais d'utilisation des véhicules de la D.S. et des autres ministères		10.450
- Fournitures et matériel acheté sur place		7.650
- Programme de cartographie et frais d'établissement de cartes et plans		1.200
- Traitement des données (fournitures, entretien) en dehors des apports de l'A.I.D.		2.500
- Frais d'impression		3.000
- Autres frais		5.581
	Total	90.000

B. Contribution de l'A.I.D.

La contribution que l'A.I.D. se propose de fournir au cours des cinq années de durée du projet figure ci-dessous:

	Coûts estimatifs ($000)
Total	1.200
Assistance Technique et Formation de Personnel	480
- Spécialistes des recensements et enquêtes, et de mathématiques statistiques	
- Traitement des données: Analystes des systèmes et Programmeurs	
- Spécialistes du matériel d'informatique	
- Géographe spécialisé dans les recensements	
- Spécialiste de l'impression et de la publication	
Stages de Formation	100
- 10 stages spécialisés	
- 2 stages de maîtrise en Démographie Appliquée et Analyse de Systèmes	

	($000)
Programmes d'Informatique	50
- Conversions COCENTS (de base, et bilingue Latin-Arabe)	
- Ensemble d'analyse statistique (SPSS ou equivalent)	
- Programme de bases de données, graphiques, cartographie et périphériques s'y rattachant	
Matériel	570
- Location de matériel d'introduction des données, matériel périphérique et matériel de cartographie, d'analyse et d'imprimerie	
Total	1.200

En plus de l'assistance technique et de la formation de personnel, l'A.I.D. contribuera à améliorer les moyens dont dispose la D.S. pour les opérations de recensement et d'enquêtes en fournissant un certain matériel d'informatique, en particulier du matériel d'introduction des données, et des unités de bandes et de disques L'A.I.D. fournira une aide pour le programme de cartographie, et pour les questions d'imprimerie et de publication liées au traitement des données.

Tentative Implementation Activities and Schedule

Approximate Date and Duration		Activity
*Jan., 1980	3 weeks	Assist with preparation of census cartographic program.
*Mar. 17-Apr. 11, 1980		Participant attends Cameroon Popstan workshop
*Mar., 1980	2-4 weeks	COCENTS installation and workshop (2 persons)
*June, 1980	2-4 weeks	Review publication requirements vs printing capability and make recommendations for improvements. Review ways to reduce time/ steps (publications/printing expert) and suggest modifications to printing equipment.
October, 1980	2-4 weeks	Statistical software package installation and workshop (2 persons).
Oct., 1980	3 weeks	DS hosts Moroccan Mapping Workshop.
Nov., 1980	2-4 weeks	Bilingual COCENTS installation and workshop (provided bilingual Latin-Moroccan Arabic belt is intalled).
Jan., 1981	2-4 weeks	Review commune data base, mapping and prelisting plans with regard to post census survey uses/ adequacy for sampling purposes (sampling specialist and geographer).
Jan.-Oct., 1981	2-4 weeks	Assist in selection and procurement of computer hardware.
Feb., 1981	2-4 weeks	Finalize pilot census questionnaire, review coding scheme, review tabulation plans, develop computer edit specifications (2 persons)
Mar., 1981	2-4 weeks	Develop overall system for processing the pilot census and assist in preparation of edit programs for pilot census.
Apr., 1981	2-4 weeks	Assist in developing standardized training program for pilot census.
Apr., 1981	2-4 weeks	Assist in preparation of table programs (COCENTS for pilot census).
May, 1981	2-4 weeks	Review field manuals and quality control programs for pilot census.
July-Oct., 1981	4 weeks	Assist and observe pilot census and initial results (2 persons)

---

* These activities financed under USAID Development Training Project (0149) and BuCen RSSA 1-78 prior to authorization of the Project.

Sept. - Oct., 1981	2-4 weeks	Assist in modifying pilot census procedures, manuals, questionnaire, training programs for full census.
Sept., 1981	4 weeks	Assist in revising mapping program.
Sept. - Oct., 1981	4-6 weeks	Assist in the processing of the pilot census (data entry procedures, production runs for editing and tabulation).
Nov. - Dec., 1981	2-4 weeks	Develop plans for post enumeration survey.
Apr. - May, 1982	4-6 weeks	Assist in development of processing system for census including edit procedures and tabulation system.
June - July, 1982	6 weeks	Assist and observe enumeration and analyze initial results (2 persons - survey specialist and data processing).
Oct. - Nov., 1982	4-6 weeks	Assist in production procedures for data entry phase and review progress of edit and tabulation system.
Feb. - March, 1983	4-6 weeks	Assist in first production runs of census results. Produce first region for publication.
Aug. - Sept., 1983	4-6 weeks	Follow-up visit to review production progress and trouble shoot any problems.
1982-1984	32 weeks (approximate)	Sampling statistician, survey logistic and questionnaire design experts, data processing assistance for post census surveys.

Additional weeks may be added as necessary. Time estimates do not include questionnaire and manual drafting and review, course preparation or other Washington staff time.

C. Calendrier Provisoire des Réalisations

*Janvier 1980	3 semaines	Aide aux préparatifs du programme de cartographie pour le recensement.
*17 Mars - 11 Avr. 1980		Les stagiaires assistent aux travaux pratiques Popstan du Cameroun.
*Mars 1980	2-4 semaines	Installation du COCENTS et Stage Pratique (2 personnes).
*Juin 1980	2-4 semaines	Examen des besoins de publications par rapport aux possibilités d'impression, et recommandations pour des améliorations dans ce domaine. Examen des moyens de réduire les délais et le nombre d'opérations (spécialiste de la publication et de l'impression), suggestions de changements dans le matériel d'imprimerie.
Octobre 1980	2-4 semaines	Installation du progiciel de statistiques et stage pratique (2 personnes).
Octobre 1980	3 semaines	Stage pratique de Cartographie organisé par la D.S. au Maroc.
Novembre 1980	2-4 semaines	Installation du COCENTS bilingue et stage pratique (à condition que la courroie bilingue Latine-Arabe soit installée).
Janvier 1981	2-4 semaines	Etude des données fondamentales des communes, de la cartographie et des plans de listes préliminaires en ce qui concerne leur utilisation et leur suffisance en vue des sondages post-censitaires (spécialiste des sondages et géographe).
Janvier-Oct. 1981	2-4 semaines	Aide au choix et à l'achat du matériel d'informatique.
Février 1981	2-4 semaines	Mise au point définitive du questionnaire du recensement, révision du code, des plans de tabulation, élaboration des caractéristiques d'édition informatique (2 personnes).
Mars 1981	2-4 semaines	Etablissement du système général de traitement du recensement pilote, et aide aux préparatifs des programmes d'édition pour ce même recensement pilote.
Avril 1981	2-4 semaines	Aide pour la mise au point d'un programme normalisé de formation de personnel pour le recensement pilote.

---

* Ces activités ont été financées sous le Projet A.I.D. Formation et Amélioration de la Gestion pour le Développement (608-0149) et le Bureau Americain du Recensement RSSA 1-78 antérieurement à l'autorisation de ce Projet.

Avril 1981	2-4 semaines	Aide à l'élaboration des programmes de tables (COCENTS pour le recensement pilote).
Mai 1981	2-4 semaines	Examen des manuels d'opération sur le terrain et des programmes de contrôle de la qualité pour le recensement pilote.
Juillet-Octobre 1981	4 semaines	Aide et observation pour le recensement pilote et les résultats initiaux (2 personnes).
Septembre-Oct. 1981	2-4 semaines	Aide pour modifier les méthodes et les manuels, le questionnaire et les programmes de stage du recensement pilote, en vue du recensement complet.
Septembre 1981	4 semaines	Aide à l'examen du programme de cartographie.
Septembre-Octobre 1981	4-6 semaines	Aide au traitement du recensement pilote (méthode d'introduction des données, passage de programmes pour l'édition et la tabulation.
Novembre-Déc. 1981	2-4 semaines	Elaboration des plans des enquêtes post-censitaires.
Avril-Mai 1982	4-6 semaines	Aide pour la mise au point du dispositif de traitement des données du recensement y compris les méthodes d'édition et le système de tabulation.
Juin-Juillet 1982	6 semaines	Aide et observation de l'enquête et analyse des résultats initiaux (2 personnes - spécialistes des enquêtes et du traitement des données).
Octobre - Nov. 1982	4-6 semaines	Aide aux méthodes de production pour la phase d'introduction des données, et examen de l'avancement des travaux sur le système d'édition et de tabulation.
Février-Mars 1983	4-6 semaines	Aide pour les premiers passages de programmes de résultats du recensement. Production de la première région en vue de sa publication.
Août-Sept 1983	4-6 semaines	Visite complémentaire pour étudier l'avancement des travaux de production et résoudre tous les problémes éventuels.
1982-1984	environ 32 semaines	Spécialiste des statistiques de sondages, experts en logistique d'enquêtes et en rédaction de questionnaires, aide au traitement des données pour les enquêtes post-censitaires.

Des semaines supplémentaires pourront être ajoutées en cas de besoin. Les délais estimatifs ne tiennent pas compte de la rédaction et de la vérification du questionnaire et des manuels, de la préparation des cours, ni des autres travaux du personnel de Washington.

D. Procurement of Equipment

After the conditions precedent to the first disbursement (set forth in Section 4.1 of this Agreement are met), procurement of equipment can begin in support of the mapping and printing operations (Section 3.B above). Mapping and printing of training materials are essential pre-census activities. USAID intends to involve ISPC consultants in selection of this equipment.

After conditions precedent are met for each disbursement, DS will provide a detailed equipment list including code numbers, specifications and equipment decription. Prior to procurement, USAID, DS, and the supplier will re-examine computer equipment costs and workload estimates to make the most effective use of the equipment budget.

After ascertaining that the equipment serves the project purpose, USAID will approve the equipment list, and DS or USAID, as mutually agreed, will place the order directly with the supplier with sufficient lead time to provide for timely arrival (escimated in 1980 at between 7 and 12 months depending on the type of equipment). USAID will issue an attestation of duty free status to allow DS to clear the equipment through customs. DS will submit the bills in dirhams to USAID for payment. Local transport, handling, tax, if any, service and maintenance are for the account of DS.

D. Acquisition du matériel

Une fois remplies les conditions préalables au premier déboursement (prévues à la Section 4.1 du présent Accord), l'acquisition du matériel pour les opérations de cartographie et d'impression (Section 3.B ci-dessus) pourra commencer. La cartographie et l'impression des documents d'instruction sont des activités essentielles avant le recensement. L'USAID a l'intention de faire participer des consultants de l'ISPC à la sélection de ce matériel.

Une fois remplies les conditions préalables à chaque déboursement, la D.S. fournira une liste détaillée, comportant les numéros de code, les caractéristiques, et une description détaillée du matériel. Avant l'achat, l'USAID, la D.S. et le fournisseur réexamineront le coût du matériel d'informatique et la répartition estimative des charges de travail, afin d'assurer l'utilisation la plus efficace possible du budget d'équipement.

Une fois qu'elle sera assurée que le matériel répond au but que se propose le projet, l'USAID approuvera la liste du matériel, et la D.S. ou l'USAID, après accord entre les deux Parties, passera directement commande auprès du fournisseur en lui laissant un délai suffisant pour que la livraison se fasse au moment voulu (délai estimé en 1980 entre 7 et 12 mois selon le type de matériel). L'USAID délivrera une attestation d'exemption des droits de douane pour permettre à la D.S. d'importer le matériel sans avoir de droits de douane à payer. La D.S. présentera les factures en dirhams à l'USAID qui les règlera. Les frais de transport à l'intérieur du Maroc, de manutention, éventuellement les taxes et frais de service et d'entretien, seront à la charge de la D.S.

E. Role of Grantee (Direction de la Statistique)

DS bears the responsibility for completing the census and surveys to which end AID is contributing. All official communications between USAID and DS or between ISPC and DS concerning this project will be routed through the Director of Statistics.

E. Rôle du Bénéficiaire (Direction de la Statistique

La D.S. est responsable de la complète exécution du recensement et des enquêtes, et l'USAID apporte son concours à cette tâche. Toutes communications relatives à ce projet entre l'USAID ou l'ISPC et la D.S. seront acheminées sous couvert de Monsieur le Directeur des Statistiques.

F. Role of Contractor

ISPC takes the lead role in the provision of technical assistance from within ISPC and occasionally elsewhere within the Bureau of Census, or from firms providing contract assistance to AID. For certain specific technical assistance tasks, outside contractors may be used. The ISPC role is consultative and not a substitute for a Moroccan staff since responsibility for project outputs rests with DS. The ISPC has named a project coordinator. Another member of the project design team will supervise data processing matters. The ISPC role includes technical assistance and training in both census and survey methods.

F. Rôle de l'Agent Sous-Contrat

L'ISPC prendra la direction des opérations d'assistance technique fournie par l'ISPC elle-même et parfois par d'autres éléments du Bureau Américain du Recensement, ou par des entreprises fournissant leur assistance à l'AID sous contrat. Pour certaines tâches spécifiques d'assistance, on pourra avoir recours à des entreprises extérieures. Le rôle de l'ISPC est essentiellement consultatif, et il ne se substituera pas aux cadres marocains, puisque c'est la D.S. qui est responsable des résultats du projet. Un autre membre de l'équipe chargé de l'élaboration du projet dirigera les questions de traitement des données. Le rôle de l'ISPC comporte une assistance technique et la formation du personnel aux méthodes à la fois de recensement et d'enquêtes.

ILLUSTRATIVE

ANNEX 1

PROJECT FINANCIAL PLAN
(in Thousands of U.S. Dollars)

Statistical Services
Project No. 608-0162

Project Inputs	1980		1981		1982	1983	1984	Total Life of Project
	Obligated	(Disbursed)	(Obligated	(Disbursed)				
AID Contribution	500	(327)	700	(171)	(418)	(188)	(96)	1,200
Technical Advisors and Consultants		(63)		(139.5)	(99)	(99)	(72)	(472.5)
Participant Training		(2)		(5.5)	(24)	(44)	(24)	(99.5)
Computer Software		(9)		(26)	(23)	-	-	(58)
Equipment		(253)		-	(272)	(45)	-	(570)
Government of Morocco Contribution		(4000)		(5500)	(13000)	**	**	22,500

Census Budget 22,500 *

* Equivalent to DH 90,000,000 to be allocated during the life of the project. See Section 4.A for details. Excludes contribution of salaries by other Ministries.

** Funds for post-census surveys not yet budgeted by Government of Morocco

ANNEX I

EXPLICATIF

PLAN FINANCIER DU PROJET
(en milliers de Dollars U.S.)

Services Statistiques
Project No. 608-0152

Apports au Projet	1980		1981		1982	1983	1984	Durée Totale du Projet
	Fonds Engagés	(Déboursements)	Fonds Engagés	(Déboursements)				
Contribution de l'AID	500	(327)	700	(171)	(418)	(188)	(96)	1.200
Conseillers Techniques et Consultants		(63)		(139,5)	(99)	(99)	(72)	(472.5)
Stages		(2)		(5,5)	(24)	(44)	(24)	(99.5)
Logiciel d'Informatique		(9)		(26)	(23)	-	-	(58)
Matériel		(253)		-	(272)	(45)	-	(570)
Contribution du Gouvernement Marocain		(4000)		(5500)	(13000)	**	**	22.500
Budget du Recensement								22.500 *

* Equivalent à DH 90.000.000 qui seront affectés en cours de projet. Voir Section 4.A pour les détails. Part contributive des autres ministères pour les salaires non comprise.

** Fonds destinés aux enquêtes post-censitaires ne figurant pas encore au budget du Gouvernement Marocain.

Annex 2

Project Grant
Standard Provisions Annex

Definitions: As used in this Annex, the "Agreement" refers to the Project Grant Agreement to which this Annex is attached and of which this Annex forms a part. Terms used in this Annex have the same meaning or reference as in the Agreement.

ARTICLE A: Project Implementation Letters

To assist Grantee in the implementation of the Project, A.I.D. from time to time, will issue Project Implementation Letters that will furnish additional information about matters stated in this Agreement. The Parties may also use jointly agreed-upon Project Implementation Letters to confirm and record their mutual understanding on aspects of the implementation of this Agreement. Project Implementation Letters will not be used to amend the text of the Agreement, but can be used to record revisions or exceptions which are permitted by the Agreement, including the revision of elements of the amplified description of the Project in Annex I.

ARTICLE B: General Covenants

SECTION B.1. - Consultation

The Parties will cooperate to assure that the purpose of this Agreement will be accomplished. To this end, the Parties, at the request of either, will exchange views on the progress of the Project, the performance of obligations under this Agreement, the performance of any consultants, contractors, or suppliers engaged on the Project, and other matters relating to the Project.

Annexe 2

Annexe sur les Dispositions Types du Don pour le Projet

Définitions: Tel qu'il est utilisé dans la présente Annexe, le mot "Accord" désigne l'Accord de Don pour le Projet auquel est jointe ladite Annexe et dont elle constitue une partie. Les termes utilisés dans cette Annexe ont la même signification et les mêmes références que dans l'Accord.

ARTICLE A: Lettres d'Exécution du Projet

Pour aider le Bénéficiaire à exécuter le Projet, l'A.I.D. émettra de temps à autre des Lettres d'Exécution du Projet donnant de plus amples renseignements sur des questions citées dans l'Accord. Les Parties signataires pourront également utiliser des Lettres d'Exécution du Projet établies d'un commun accord, pour confirmer et consigner par écrit leur accord mutuel sur certains aspects d'exécution du présent Accord. Les Lettres d'Exécution du Projet ne seront pas utilisées pour modifier le texte de l'Accord, mais pourront servir à prendre acte des révisions ou cas d'exception autorisés par l'Accord, y compris la révision de certaines des parties de la description détaillée du Projet faisant l'objet de l'Annexe I.

ARTICLE B: Conventions Générales

SECTION B.1. - Consultation

Les Parties signataires devront coopérer pour s'assurer que l'objectif de cet Accord sera atteint. A cet effet, elles devront, à la demande de l'une d'elles, procéder à un échange de vues sur l'avancement du Projet, sur l'exécution des obligations au titre de cet Accord, l'accomplissement de leurs tâches par les experts-conseils, les entrepreneurs ou les fournisseurs participant au Projet, ainsi que sur toutes autres activités reliées au Projet.

SECTION B.2 - Execution of the Project

The Grantee will:

(a) carry out the Project or cause it to be carried out with due diligence and efficiency, in conformity with sound technical, financial, and management practices, and in conformity with those documents, plans, specifications, contracts, schedules or other arrangements, and with any modifications therein, approved by A.I.D. pursuant to this Agreement; and

(b) provide qualified and experienced management for, and train such staff as may be appropriate for the maintenance and operation of the Project, and, as applicable for continuing activities, cause the Project to be operated and maintained in such manner as to assure the continuing and successful achievement of the purpose of the Project.

SECTION B.3 - Utilization of Goods and Services

(a) Any resources financed under the Grant will, unless otherwise agreed in writing by A.I.D., be devoted to the Project until the completion of the Project, and thereafter will be used so as to further the objectives sought in carrying out the Project.

(b) Goods or services financed under the Grant, except as A.I.D. may otherwise agree in writing, will not be used to promote or assist a foreign aid project or activity associated with or financed by a country not included in Code 935 of the A.I.D. Geographic Code Book as in effect at the time of such use.

SECTION B.2 - Exécution du Projet

Le Bénéficiaire s'engage à:

(a) exécuter le Projet ou veiller à son exécution, avec diligence et efficacité selon les meilleures procédures techniques, financières et administratives et conformément aux documents, plans, cahier des charges, contrats, calendriers ou autres dispositions (ainsi que les modifications qui y seront apportées) approuvés par l'A.I.D. au titre du présent Accord; et

(b) désigner les cadres de gestion qualifiés et expérimentés et entreprendre la formation du personnel nécessaire en vue d'assurer l'entretien et le fonctionnement du Projet, et selon les besoins pour la continuation des activités de ce Projet, veiller à ce que cet entretien et ce fonctionnement se fassent de manière à garantir la réalisation continue et avec succès des buts du Projet.

SECTION B.3 - Utilisation des Biens et Services

(a) Toute ressource financée dans le cadre du Don sera consacrée au Projet jusqu'à son achèvement, à moins que l'A.I.D. n'en convienne autrement par écrit. Ces ressources seront par la suite utilisées pour poursuivre les objectifs visés par l'exécution de ce Projet.

(b) A moins que l'A.I.D. n'en convienne autrement par écrit, les biens ou services financés par le Don ne peuvent servir à promouvoir ou aider un projet d'assistance étrangère ou une activité en rapport avec un des pays non inclus au Code Géographique No. 935 de l'A.I.D. tel qu'il est en vigueur lors de l'utilisation desdits biens et services, ou financés par l'un de ces pays.

SECTION B.4 - Taxation

(a) This Agreement and the Grant will be free from any taxation or fees imposed under laws in effect in the territory of the Grantee.

(b) To the extent that (1) any contractor, including any consulting firm, any personnel or such contractor financed under the Grant, and any property or transaction relating to such contracts and (2) any commodity procurement transaction financed under the Grant, are not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies imposed under laws in effect in the territory of the Grantee, the Grantee will as and to the extent provided in and pursuant to Project Implementation Letters, pay or reimburse the same with funds other than those provided under the Grant.

SECTION B.4 - Imposition

(a) Cet Accord et le Don seront exemptés de tous taxes ou droits imposés en vertu de la législation en vigueur dans le pays du Bénéficiaire.

(b) Au cas où (1) tout contractant, y compris toute firme d'ingénieurs-conseils, et tout personnel de ce contractant financé dans le cadre du Don, ainsi que les biens ou transactions relatifs à ces contrats et (2) tout achat de biens financés par le Don ne seraient pas exonérés de taxes, droits tarifaires ou douaniers et autres impositions établies par la législation en vigueur dans le pays du Bénéficiaire, ce dernier devra, en vertu et conformément aux Lettres d'Exécution du Projet, et dans les limites qui y sont prévues, payer ou rembourser lesdites sommes avec des fonds autres que ceux fournis dans le cadre du Don.

SECTION B.5 - Reports, Records, Inspections, Audit

The Grantee will:

(a) furnish A.I.D. such information and reports relating to the Project and to this Agreement as A.I.D. may reasonably request;

(b) maintain or cause to be maintained, in accordance with generally accepted accounting principles and practices consistently applied, books and records relating to the Project and to this Agreement, adequate to show, without limitation, the receipt and use of goods and services acquired under the Grant. Such books and records will be audited regularly, in accordance with generally accepted auditing standards, and maintained for three years after the date of last disbursement by A.I.D.; such books and records will also be adequate to show the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and

SECTION B.5 - Rapports, Dossiers, Inspections, Vérifications Comptables

Le Bénéficiaire s'engage à:

(a) fournir à l'A.I.D., sur sa demande et dans des limites raisonnables, tous renseignements et rapports relatifs au Projet et au présent Accord;

(b) tenir ou veiller à ce que soient tenus, conformément aux méthodes comptables généralement admises et aux usages uniformément appliqués, des livres de comptes et des dossiers adéquats relatifs au Projet et au présent Accord, donnant sans restriction tous les détails sur la réception et l'utilisation des biens et services acquis dans le cadre du Don. Ces livres de compte et ces dossiers seront vérifiés régulièrement conformément aux normes de vérification comptable généralement admises. Ils doivent être conservés pendant trois ans après la date du dernierdéboursement par l'A.I.D. et devront indiquer la nature et l'importance

services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Project toward completion; and

(c) afford authorized representatives of A.I.D. the opportunity at all reasonable times to inspect the Project, the utilization of goods and services financed by such Party, and books, records and other documents relating to the Project and the Grant.

SECTION B.6 - Completeness of Information

The Grantee confirms:

(a) that the facts and circumstances of which it has informed A.I.D., or cause A.I.D. to be informed, in the course of reaching agreement with A.I.D. on the Grant, are accurate and complete, and include all facts and circumstances that might materially affect the Project and the discharge of responsibilities under this Agreement; and

(b) that it will inform A.I.D. in timely fashion of any subsequent facts and circumstances that might materially affect or that it is reasonable to believe might so affect, the Project or the discharge of responsibilities under this Agreement.

SECTION B.7 - Other Payments

Grantee affirms that no payments have been or will be received by any official of the Grantee in connection with the procurement of goods or services financed under the Grant, except fees, taxes or similar payment legally established in the country of the Grantee.

des appels d'offres lancés aux fournisseurs éventuels des biens et services reçus, la base d'adjudication des contrats et des commandes ainsi que le progrès général réalisé vers l'achèvement du Projet; et

(c) permettre aux représentants autorisés de l'A.I.D. d'inspecter, à tout moment raisonnable, le Projet, l'utilisation des biens et des services financés par cette même Partie ainsi que les livres comptables, les dossiers et autres documents relatifs au Projet et au Don.

SECTION B.6 - Soumission de Renseignements Complets

Le Bénéficiaire confirme:

(a) que les faits et les circonstances dont il a informé l'A.I.D. ou a fait en sorte qu'elle le soit, en vue de réaliser un accord avec l'A.I.D. sur ledit Don, sont exacts et complets et couvrent tous les faits et circonstances qui pourraient sensiblement affecter le Projet et la manière de remplir les responsabilités prévues dans le présent Accord; et

(b) qu'il informera l'A.I.D. en temps voulu de tous les faits et circonstances subséquents qui peuvent sensiblement affecter, ou qu'on a lieu de croire qu'ils affecteraient, le Projet ou la manière de remplir les responsabilités prévues dans le présent Accord.

SECTION B.7 - Autres Paiements

Le Bénéficiaire affirme qu'aucun paiement n'a été ou ne sera reçu par aucun de ses représentants en rapport avec l'acquisition de biens ou services financés dans le cadre du Don, à l'exception des droits, taxes ou autres paiements similaires légalement en cours dans le pays du Bénéficiaire.

SECTION B.8 - Information and Marking

The Grantee will give appropriate publicity to the Grant and the Project as a program to which the United States has contributed, identify the Project site, and mark goods financed by A.I.D., as described in Project Implementation Letters.

ARTICLE C: Procurement Provisions

SECTION C.1 - Special Rules

(a) The source and origin of ocean and air shipping will be deemed to be the ocean vessel's or aircraft's country of registry at the time of shipment;

(b) Premiums for marine insurance placed in the territory of the Grantee will be deemed an eligible Foreign Exchange Cost, if otherwise eligible under Section C.7.(a);

(c) Any motor vehicles financed under the Grant will be of United States manufacture, except as A.I.D. may otherwise agree in writing;

(d) Transportation by air, financed under the Grant, of property or persons, will be on carriers holding United States certification, to the extent service by such carriers is available. Details on this requirement will be described in a Project Implementation Letter.

SECTION C.2 - Eligibility Date

No goods or services may be financed under the Grant which are procured pursuant to orders or contracts firmly placed or entered into prior to the date of this Agreement, except as the Parties may otherwise agree in writing.

SECTION B.8 - Information et Marquage

Le Bénéficiaire assurera une publicité appropriée au Don et au Projet en tant que programme auquel les Etats-Unis ont contribué. Il identifiera l'emplacement du Projet et fera marquer les biens financés par l'A.I.D., suivant les dispositions des Lettres d'Exécution du Projet.

ARTICLE C: Dispositions Concernant l'Acquisition des Biens

SECTION C.1 - Directives Spéciales

(a) La source et l'origine des expéditions aériennes et maritimes seront réputées être le port d'attache du navire ou le pays d'enregistrement de l'avion à la date d'expédition des biens;

(b) Les primes d'assurance maritime souscrite dans le territoire du Bénéficiaire seront considérés comme coûts admissibles en devises étrangères, si elles sont autorisées par la Section C.7.(a);

(c) Tous les véhicules à moteur financés dans le cadre du Don devront être de fabrication américaine, sauf accord contraire de l'A.I.D. notifié par écrit;

(d) Le transport aérien, financé au titre du Don, de biens ou de personnes, se fera sur des transporteurs certifiés aux Etats-Unis dans la mesure où lesdits transporteurs peuvent en assurer le service. Les détails de cette disposition seront décrits dans une Lettre d'Exécution du Projet.

SECTION C.2 - Date d'Admissibilité au Financement

Aucun bien et service ne pourront être financés dans le cadre du Don lorsqu'ils sont acquis par commandes ou contrats fermes passés ou exécutés avant la date du présent Accord, sauf si les deux Parties en conviennent autrement par écrit

SECTION C.3 - Plans, Specifications, and Contracts

In order for there, to be mutual agreement on the following matters, and except as the Parties may otherwise agree in writing:

(a) The Grantee will furnish to A.I.D. upon preparation,

(1) any plans, specifications, procurement or construction schedules, contracts, or other documentation relating to goods or services to be financed under the Grant, including documentation relating to the prequalification and selection of contractors and to the solicitation of bids and proposals. Material modifications in such documentation will likewise be furnished A.I.D. on preparation;

(2) such documentation will also be furnished to A.I.D., upon preparation, relating to any goods or services, which though not financed under the Grant, are deemed by A.I.D. to be of major importance to the Project. Aspects of the Project involving matters under this subsection (a)(2) will be identified in Project Implementation Letters;

(b) Documents related to the prequalification of contractors, and to the solicitation of bids or proposals for goods and services financed under the Grant will be approved by A.I.D. in writing prior to their issuance, and their terms will include United States standards and measurements;

(c) Contracts and contractors financed under the Grant for engineering and other professional services, for construction services, and for such other services, equipment or materials as may be specified in Project Implementation Letters, will be approved by A.I.D. inwwriting prior to

SECTION C.3 - Plans, Cahiers des Charges et Contrats

Pour qu'il y ait accord sur les questions suivantes, et sauf si les deux Parties en conviennent autrement par écrit:

(a) Le Bénéficiaire devra fournir à l'A.I.D., dès leur préparation:

(1) tous les plans, les cahiers des charges, les calendriers d'acquisition ou de construction, les contrats ou autres documents relatifs aux biens ou services devant être financés dans le cadre du Don, y compris les documents concernant la pré-selection et la sélection des contractants, les appels d'offres et les demandes de soumission. Les modifications importantes apportées à ces documents seront également soumises à l'A.I.D. dès leur préparation;

(2) seront aussi soumis à l'A.I.D. dès leur préparation, tous les documents relatifs à tous les biens et services qui, bien que non financés dans le cadre du Don, sont considérés par l'A.I.D. comme ayant une grande importance pour le Projet. Les aspects du Projet portant sur des questions traitées au paragraphe (a)(2) seront précisés dans les Lettres d'Exécution du Projet;

(b) Les documents relatifs à la présélection des contractants et aux appels d'offres ou demandes de soumissions pour les biens et services financés dans le cadre du Don devront être approuvés par écrit par l'A.I.D. avant leur émission, et devront tenir compte, entre autre, des normes et mesures appliquées aux Etats-Unis;

(c) Les contrats et les contractants financés dans le cadre du Don pour des services d'ingénierie et autres services professionnels, pour la construction et pour tous autres services, fournitures d'équipement ou de matériel spécifiés dans les Lettres d'Exécution du Projet,

execution of the contract. Material modifications in such contracts will also be approved in writing by A.I.D. prior to execution; and

(d) Consulting firms used by the Grantee for the Project but not financed under the Grant, the scope of their services and such of their personnel assigned to the Project as A.I.D. may specify, and construction contractors used by the Grantee for the Project but not financed under the Grant, shall be acceptable to A.I.D.

SECTION C.4 - Reasonable Price

No more than reasonable prices will be pai for any goods and services financed, in whole or in part, under the Grant. Such items will be procured on a fair and, to themaximum extent practicable, on a competitive basis.

SECTION C.5 - Notification to Potential Suppliers

To permit all United States firms to have the opportunity to participate in furnishing goods and services to be financed under the Grant, the Grantee will furnish A.I.D. such information with regard thereto, and at such times, as A.I.D. may request in Project Implementation Letters.

SECTION C.6 - Shipping

(a) Goods which are to be transported to the territory of the Grantee may not be financed under the Grant if transported either: (1) on an ocean vessel or aircraft under the flag of a country which is not included in A.I.D. Geographic Code 935 as in effect at the time of the shipment, or (2) on an ocean vessel which A.I.D. by written notice to the Grantee, has designated as ineligible; or (3) under an ocean or air charter which has not received prior A.I.D. approval.

devront aussi être approuvée par écrit par l'A.I.D. avant la signature du contrat. Les modifications importantes apportées à ces contrats devront également être approuvées par écrit par l'A.I.D. avant leur mise en exécution; et

(d) Les bureaux d'ingénieurs-conseils utilisés par le Bénéficiaire mais non financés par le Don, l'étendue de leurs services et le personnel assigné au Projet que l'A.I.D. pourrait spécifier, ainsi que les entrepreneurs en bâtiment utilisés par le Bénéficiaire pour le Projet mais non financés par le Don, devront être acceptables à l'A.I.D.

SECTION C.4 - Prix Raisonnables

Seuls des prix raisonnables seront payés pour les biens et les services financés en partie ou en totalité dans le cadre du Don. Ceux-ci devront être obtenus sur une base équitable et, autant que possible, concurrentielle.

SECTION C.5 - Notification aux Fournisseurs Eventuels

Pour permettre à toutes les firmes américaines de participer à la fourniture des biens et des services devant être financés dans le cadre du Don, le Bénéficiaire devra fournir à l'A.I.D. toutes les informations demandées par l'A.I.D. dans les Lettres d'Exécution du Projet et aux dates qui y seront spécifiées.

SECTION C.6 - Expédition

(a) Les biens à transporter jusqu'au territoire du Bénéficiaire ne peuvent être financés dans le cadre du Don s'ils sont transportés: (1) à bord d'un navire ou d'un avion battant pavillon d'un pays non inclus dans le Code Géographique no. 935 de l'A.I.D. en vigueur lors de l'expédition; ou (2) à bord d'un navire que l'A.I.D. a déclaré "inacceptable" dans une note écrite adressée au Bénéficiaire; ou (3) à bord d'un navire ou d'un avion affrété sans l'approbation préalable de l'A.I.D.

(b) Costs of ocean or air transportation (of goods or persons) and related delivery services may not be financed under the Grant, if such goods or persons are carried: (1) on an ocean vessel under the flag of a country not, at the time of shipment, identified under the paragraph of the Agreement entitled "Procurement Source: Foreign Exchange Costs", without prior A.I.D. written approval; or (2) on an ocean vessel which A.I.D., by written notice to the Grantee, has designated as ineligible; or (3) under an ocean vessel or air charter which has not received prior A.I.D. approval.

(c) Unless A.I.D. determines that privately owned United-States-flag commercial ocean vessels are not available at fair and reasonable rates for such vessels, (1) at least fifty percent (50%) of the gross tonnage of all goods (computed separately for dry bulk carriers, dry cargo liners and tankers) financed by A.I.D. which may be transported on privately owned United-States-flag commercial vessels, and (2) at least fifty percent (50%) of the gross freight revenue generated by all shipments financed by A.I.D. and transported to the territory of the grantee on dry cargo liners shall be paid to or for the benefit of privately owned United States-flag commercial vessels. Compliance with the requirements of (1) and (2) of this subsection must be achieved with respect to both any cargo transported from U.S. ports and any cargo transported from non-U.S. ports, computed separately.

(b) Les coûts du transport maritime ou aérien (de biens ou de personnes) et les services connexes de livraison, ne peuvent pas être financés dans le cadre du don, si ces biens ou personnes sont transportés: (1) à bord d'un navire battant pavillon d'un pays qui, à la date de l'expédition, n'est pas cité au paragraphe de l'Accord intitulé "Source d'Acquisition: Coûts en Devises Etrangères", sans l'accord préalable écrit de l'A.I.D.; ou (2) à bord d'un navire que l'A.I.D. a déclaré "inacceptable" dans une note écrite adressée au Bénéficiaire; ou (3) à bord d'un navire ou d'un avion affrété sans l'approbation préalable de l'A.I.D.

(c) A moins que l'A.I.D. constate que des navires de commerce privés battant pavillon des Etats-Unis ne sont pas disponibles à des prix équitables et raisonnables: (1) au moins cinquante pour cent (50%) du tonnage brut de tous les biens (calculés séparément pour les transporteurs en vrac, les navires de ligne transportant des cargaisons sèches et les bateaux-citernes) financés par l'A.I.D. et transportables par voie maritime, seront transportés à bord de navires de commerce privés battant pavillon des Etats-Unis; et (2) au moins cinquante pour cent (50%) du revenu de frêt brut pour toutes les expéditions financées par l'A.I.D. et transportées jusqu'au pays du Bénéficiaire à bord de navires de ligne assurant le transport de cargaisons sèches, devront être payées pour ou au profit de navires de commerce privés battant pavillon des Etats-Unis. Les conditions (1) et (2) contenues dans ce paragraphe doivent être respectées pour toutes les cargaisons transportées à partir de ports américains aussi bien que de ports non américains, calculées séparément.

SECTION C.7 - Insurance

(a) Marine insurahce on goods financed by A.I.D. which are to be transported to the territory of the Grantee may be financed as arForeign Exchange Cost under this Agreement provided (1) such insurance is placed at the lowest available competitive rate, and (2) claims thereunder are payable in the currency in which such goods were financed or in any freely convertible currency. If the Grantee (or government of Grantee), by statute, decree, rule, regulation, or practice discriminates with respect to A.I.D.-financed procurement against any marine insurance company authorized to do business in any State of the United States, then all goods shipped to the territory of the Grantee financed by A.I.D. hereunder will be insured against marine risks and such insurance will be placed in the United States with a company or companies authorized to do a marine insurance business in a State of the United States.

(b) Except as A.I.D. may otherwise agree in writing, the Grantee will insure, or cause to be insured, goods financed under the Grant imported for the Project against rieks incident to their transit to the point of their use in the Project; such insurance will be issued on terms and conditions consistent with sound commercial practice and will insure the full value of the goods. Any indeminification received by the Grantee under such insurance will be used to replace or repair any material damage or any loss of the goods insured or will be used to reimburse the Grantee for the replacement or repair of such goods. Any such replacements will be of source and origin of

SECTION C.7 - Assurance

(a) L'assurance maritime couvrant les biens financés par l'A.I.D. et devant être transportés au territoire du Bénéficiaire peut être financée en tant que coûts en devises étrangères dans le cadre de cet Accord à condition que: (1) cette assurance soit souscrite au taux concurrentiel le plus faible; et (2) que les indemnités soient payables dans la monnaie utilisée pour le financement de ces biens ou en toute autre devise librement convertible. En ce qui concerne les achats financés par l'A.I.D., si le Bénéficiaire (ou son gouvernement) adopte en pratique ou par statut, décret, loi ou règlement, une attitude discriminatoire contre les compagnies d'assurances maritimes autorisées à exercer leur activité dans n'importe quel état des Etats-Unis, alors tous les biens expédiés vers le territoire du Bénéficiaire seront assurés contre tous risques maritimes. Une telle assurance sera souscrite aux Etats-Unis auprès d'une ou plusieurs compagnies autorisées à exercer leur activité d'assureurs maritimes dans n'importe quel état des Etats-Unis.

(b) Sauf accord contraire de l'A.I.D. notifié par écrit, le Bénéficiaire assurera ou fera assurer les biens financés dans le cadre du Don et importés pour les besoins du Projet, contre des risques inhérents à leur transit jusqu'au point d'utilisation du Projet. Une telle assurance sera souscrite à des termes et conditions conformes aux bons usages commerciaux pour toute la valeur des biens. Toute indemnité reçue par le Bénéficiaire sera utilisée pour remplacer ou réparer tout dégât matériel ou toute perte subis par les biens assurés, ou servira à rembourser le Bénéficiaire pour le remplacement ou la réparation desdits biens. Les biens de remplacement

of countries listed in A.I.D. Geographic Code 935 as in effect at the time of replacement, and, except as the Parties may agree in writing, will be otherwise subject to the provisions of the Agreement.

SECTION C.8 - U.S. Government-Owned Excess Property

The Grantee agrees that wherever practicable, United-States Government-owned excess personal property, in lieu of new items financed under the Grant, should be utilized. Funds under the Grant may be used to finance the costs of obtaining such property for the Project.

ARTICLE D: Termination: Remedies

SECTION D.1 - Termination

Either Party may terminate this Agreement by giving the other Party 30 days written notice. Termination of this Agreement will terminate any obligations of the Parties to provide financial or other resources to the Project pursuant to this Agreement, except for payment which they are committed to make pursuant to non-cancellable commitments entered into with third parties prior to the termination of this Agreement. In addition, upon such termination A.I.D. may, at A.I.D.'s expense direct that title to goods financed under the Grant be transferred to A.I.D. if the goods are from a source outside Grantee's country, are in a deliverable state and have not been offloaded in ports of Grantee's country.

devront avoir comme source et origine les pays indiqués dans le Code Géographique No. 935 de l'A.I.D. tel qu'il est en vigueur à la date d'acquisition de ces biens de remplacement et, sauf si les Parties en conviennent autrement par écrit, ces biens seront autrement assujettis aux dispositions de l'Accord.

SECTION C.8 - Matériel de Surplus, Propriété du Gouvernement des Etats-Unis

Le Bénéficiaire accepte d'utiliser, chaque fois que possible, le matériel de surplus, propriété du Gouvernement des Etats-Unis, au lieu d'articles neufs financés par le Don. Les fonds du Don peuvent servir à financer l'acquisition de ce matériel de surplus pour le Projet.

ARTICLE D: Résiliation et Recours

SECTION D.1 - Résiliation

Chaque Partie peut résilier l'Accord en envoyant à l'autre Partie un préavis de trente (30) jours. La résiliation du présent Accord mettra fin aux obligations des Parties de fournir des ressources financières ou autres au Projet conformément au présent Accord, si ce n'est pour le paiement qu'elles se sont engagées d'effectuer conformément aux engagements non résiliables passés avec des Parties tiers avant la résiliation de l'Accord. En outre, lors de la résiliation, l'A.I.D. peut, à ses frais, demander que le titre de propriété relatif aux biens financés par le Don soit transféré à l'A.I.D. si ces biens proviennent d'une source située en dehors du pays du Bénéficiaire, s'ils sont dans un état livrable et s'ils n'ont pas été déchargés dans les ports d'entrée du pays du Bénéficiaire.

SECTION D.2 - Refunds

(a) In the case of any disbursement which is not supported by valid documentation in accordance with this Agreement, or which is not made or used in accordance with this Agreement, or which was for goods or services not used in accordance with this Agreement, A.I.D., notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under this Agreement, may require the Grantee to refund the amount of such disbursement in U.S. Dollars to A.I.D. within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(b) If the failure of Grantee to comply with any of its obligations under this Agreement has the result that goods or services financed under the Grant are not used effectively in accordance with this Agreement, A.I.D. may require the Grantee to refund all or any part of the amount of the disbursements under this Agreement for such goods or services in U.S. Dollars to A.I.D. within sixty (60) days after receipt of a request therefor.

(c) The right under subsection (a) or (b) to require a refund of a disbursement will continue, notwithstanding any other provision of this Agreement, for three years from the date of the last disbursement under this Agreement.

(d) (1) Any refund under subsection (a) or (b), or (2) any refund to A.I.D. from a contractor, supplier, bank or other third party with respect to goods or services financed under the Grant, which refund relates to an unreasonable price for or erroneous invoicing of goods or services, or to goods that did not conform to specifications, or to services that were inadequate, will (A) be made available first for the cost of goods and services required for the Project, to the extent justified, and (B) the remainder, if any, will be applied to reduce the amount of the Grant.

SECTION D.2 - Remboursements

(a) En cas de déboursement non accompagné de documents valides conformes au présent Accord ou non effectué ou utilisé conformément au présent Accord, ou effectué pour des biens ou services non utilisés conformément au présent Accord, et nonobstant l'existence ou l'application des recours prévus par le présent Accord, l'A.I.D. peut demander au Bénéficiaire de rembourser à l'A.I.D. le montant d'un tel déboursement en Dollars des Etats-Unis dans les soixante (60) jours qui suivent la réception d'une telle demande.

(b) Si la non exécution par le Bénéficiaire d'une de ses obligations au titre du présent Accord a pour résultat que les biens ou services financés au titre du Don ne sont pas utilisés efficacement en application du présent Accord, l'A.I.D. peut demander au Bénéficiaire de rembourser tout ou partie du montant des décaissements effectués dans le cadre du présent Accord pour ces biens ou services en Dollars des Etats-Unis dans les soixante (60) jours qui suivent une telle demande.

(c) Les droits au titre de l'alinéa (a) ou (b) de réclamer le remboursement d'un déboursement resteront valides, nonobstant toute autre disposition du présent Accord, pendant une période de trois ans à partir de la date du dernier déboursement effectué dans le cadre de cet Accord.

(d) Tout remboursement dans le cadre de l'alinéa (a) ou (b) ou tout remboursement versé à l'A.I.D. par un contractant, un fournisseur, une banque ou autre tiers ayant trait aux biens et services financés par le Don, lequel remboursement est en compensation d'un prix non raisonnable ou d'une facture erronée pour les biens ou services reçus ou pour des biens jugés inadéquats, seront: (A) affectés tout d'abord, et dans les limites justifiées, au coût des biens et services requis pour le Projet, et (B) le reliquat sera, le cas échéant, appliqué pour réduire le montant du Don.

(e) Any interest or other earnings on Grant funds disbursed by A.I.D. to the Grantee under this Agreement prior to the authorized use of such funds for the Project will be returned to A.I.D. in U.S. Dollars by the Grantee.

(e) Tout intérêt ou tout autre gain réalisé par le Bénéficiaire sur les fonds du Don décaissés par l'A.I.D. au Bénéficiaire dans le cadre du présent Accord, lequel intérêt ou gain aurait été réalisé avant l'utilisation autorisée de ces fonds pour le Projet, seront retournés par le Bénéficiaire à l'A.I.D. en Dollars des Etats-Unis.

SECTION D.3 - Nonwaiver of Remedies

No delay in exercising any right or remedy accruing to a Party in connection with its financing under this Agreement will be construed as a waiver of such right or remedy.

SECTION D.3 - Non Renonciation aux Recours

Tout retard dans l'exercice d'un droit ou d'un recours revenant à l'une des Parties en rapport avec le financement qu'elle a apporté dans le cadre du présent Accord ne pourra être interprété comme une renonciation à un tel droit où à un tel recours.

SECTION D.4 - Assignment

The Grantee agrees, upon request, to execute an assignment to A.I.D. of any cause of action which may accrue to the Grantee in connection with or arising out of the contractual performance or breach of performance by a Party to a direct U.S. Dollar contract with A.I.D. financed in whole or in part out of funds granted by A.I.D. under this Agreement.

SECTION D.4 - Assignation

Le Bénéficiaire accepte, si on le lui demande, d'assigner par écrit à l'A.I.D. toute cause d'action pouvant revenir au Bénéficiaire en rapport avec, ou résultant de, l'exécution contractuelle ou un manquement à celle-ci par l'une des Parties signataire d'un contrat en dollars des Etats-Unis passé directement par l'A.I.D. et financé en partie ou en totalité avec des fonds accordés par l'A.I.D. au titre du présent Accord.